SONY

4-533-385-**21**(1)

Accessory Kit

Οδηγίες λειτουργίας
Instrukcja obsługi
Návod na obsluhu
Használati útmutató
Instrucțiuni de utilizare
Betjeningsvejledning
Návod k obsluze
Käyttöohjeet

InfoLITHIUM W SERIES

© 2014 Sony Corporation Printed in China

http://www.sony.net/

ACC-TRW

453338521

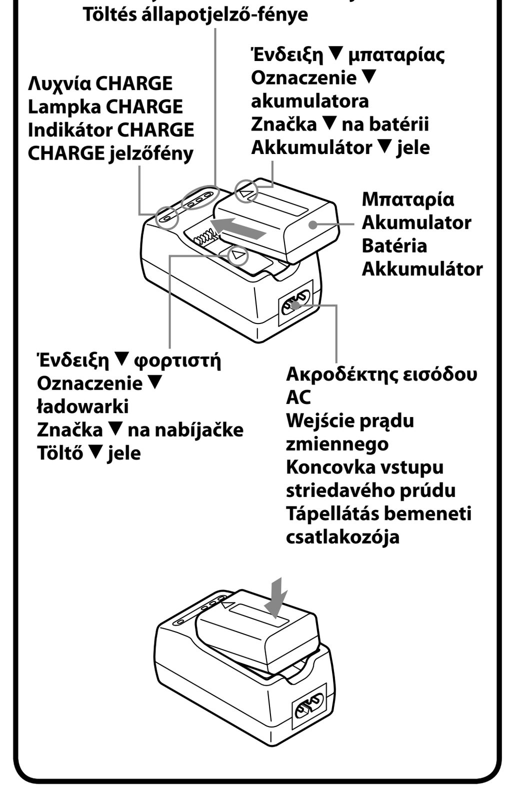
- Ο φορτιστής μπαταρίας BC-TRW μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για τη φόρτιση μιας μπαταρίας InfoLITHIUM™ (σειρά W).
- Οι μπαταρίες InfoLITHIUM (σειρά W) έχουν την ένδειξη InfoLITHIUM W.
- Η μονάδα αυτή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη φόρτιση μπαταριών τύπου νικελίου καδμίου ή νικελίου-υδριδίου μετάλλου.
- Η επωνυμία InfoLITHIUM αποτελεί εμπορικό σήμα της Sony Corporation.

- Ładowarka do akumulatorów BC-TRW służy wyłącznie do ładowania zestawu akumulatorów InfoLITHIUM™ (seria W).
- Na zestawach akumulatorów InfoLITHIUM (seria W) znajduje się oznaczenie InfoLITHIUM W.
- Ładowarki nie wolno używać do ładowania zestawów akumulatorów kadmowo-niklowych lub niklowo-metalowo-wodorkowych.
- InfoLITHIUM jest znakiem towarowym firmy Sony Corporation.

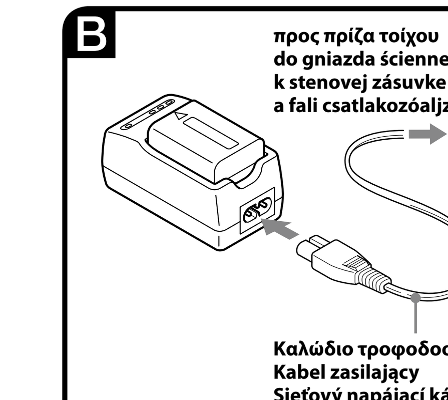
- Nabíjačka akumulátorov BC-TRW sa môže používať len na nabíjanie akumulátora InfoLITHIUM™ (séria W).
- Akumulátory InfoLITHIUM (séria W) sú označené značkou InfoLITHIUM W.
- Táto jednotka sa nemôže používať na nabíjanie nikel-kadmiového ani nikel-metal-hybridového typu akumulátora.
- InfoLITHIUM je ochranná známka spoločnosti Sony Corporation.

- A BC-TRW akkumulátortöltő csak InfoLITHIUM™ akkumulátorok töltésére használható (W-sorozat).
- Az InfoLITHIUM akkumulátorokon (W-sorozat) InfoLITHIUM W jelzés látható.
- Ez a készülék nem használható nikkel-kadmium vagy nikkel fémhidrid típusú akkumulátorok töltésére.
- Az InfoLITHIUM a Sony Corporation védjegye.

A



B



Ελληνικά

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το Κιτ αξεσουάρ της Sony.

Το ACC-TRW περιλαμβάνει τα παρακάτω εξαρτήματα:
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία (NP-FW50) (1)
Φορτιστής μπαταρίας (BC-TRW) (1)
Καλώδιο τροφοδοσίας AC (1)
Σύνολο έντυπης τεκμηρίωσης

NP-FW50

Προδιαγραφές

Μέγιστη τάση εξόδου: DC 8,4 V / Ονομαστική τάση εξόδου: DC 7,2 V / Χωρητικότητα: 7,3 Wh (1.020 mAh) / Θερμοκρασία λειτουργίας: 0 °C έως 40 °C / Διαστάσεις (Περίπου): 31,8 mm × 18,5 mm × 45,0 mm (π/υ/β) / Μάζα: Περίπου 57 g

Σημειώσεις

Η φορτισμένη μπαταρία αποφορτίζεται σταδιακά ακόμα και αν δεν την χρησιμοποιείτε. Φορτίζετε την μπαταρία πριν από τη χρήση για να μη χάσετε καμία ευκαιρία εγγραφής.

BC-TRW

Πριν θέσετε σε λειτουργία αυτόν τον φορτιστή μπαταρίας, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και κρατήστε το για μελλοντική αναφορά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για τη μείωση του κινδύνου πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας,
1) μην εκθέτετε τη μονάδα στη βροχή ή σε υγρασία.
2) μην τοποθετείτε αντικείμενα γεμάτα με υγρά, όπως βάζα, πάνω στη συσκευή.
Μην εκθέτετε τις μπαταρίες σε υπερβολική θερμότητα όπως το άμεσο φως του ήλιου, φωτιά και άλλα.

⚠ΠΡΟΣΟΧΗ

- Χρησιμοποιείτε την κοντινότερη πρίζα τοίχου όταν χρησιμοποιείτε αυτήν τη μονάδα.
  Ακόμα και όταν η λυχνία CHARGE είναι σβηστή, η τροφοδοσία δεν είναι αποσυνδεδεμένη. Αν παρουσιαστεί πρόβλημα κατά τη χρήση της μονάδας, αποσυνδέστε την από την πρίζα τοίχου για να αποσυνδέσετε την τροφοδοσία.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτήν τη μονάδα σε στενό χώρο όπως μεταξύ ενός τοίχου και ενός επίπλου.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Η μονάδα δεν είναι αποσυνδεδεμένη από την τροφοδοσία AC (παροχή ρεύματος) εφόσον είναι συνδεδεμένη στην πρίζα τοίχου, ακόμα και αν η μονάδα έχει απενεργοποιηθεί.

Το προϊόν αυτό έχει ελεγχθεί και βρέθηκε ότι συμμορφώνεται με τα όρια που ορίζονται στον κανονισμό ΗΜΣ για τη χρήση καλωδίων σύνδεσης μήκους έως και 3 μέτρων.

<Σημείωση για τους πελάτες στις χώρες που ισχύουν οι οδηγίες της Ε.Ε.>

Κατασκευαστής: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Τόκυο, 108-0075 Ιαπωνία
Συμμόρφωση Προϊόντος με νομοθεσία Ε.Ε.: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Γερμανία

Για πελάτες στην Ευρώπη

Απορριψη παλαιών ηλεκτρικών & ηλεκτρονικών συσκευών (Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με ξεχωριστά συστήματα αποκομιδής)

Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα. Αντίθετα θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο αποκομιδής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, βοηθάτε στο να αποτραπούν όποιες αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον που θα προέκυπταν από την μη κατάλληλη διαχείριση των αποβλήτων αυτού του προϊόντος. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στην εξοικονόμηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις δημοτικές αρχές της περιοχής σας, με την υπηρεσία διάθεσης των οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

- Η ετικέτα χαρακτηριστικών όπου αναγράφεται η τάση λειτουργίας, η κατανάλωση ρεύματος, κ.λπ. βρίσκεται στο κάτω μέρος.

Σημειώσεις σχετικά με τη χρήση

Η μονάδα αυτή δεν πληροί προδιαγραφές κατά της σκόνης, του πιτσιλίσματος ή του νερού.

Εγγύηση για το εγγεγραμμένο περιεχόμενο

Δεν είναι εφικτή η καταβολή αποζημίωσης για τα περιεχόμενα της εγγραφής αν η εγγραφή ή αναπαραγωγή δεν είναι εφικτή λόγω δυσλειτουργίας της μπαταρίας, του φορτιστή μπαταρίας, κ.λπ.

Μέρη όπου δεν πρέπει να τοποθετείται η μονάδα

Μην τοποθετείτε αυτήν τη μονάδα σε οποιαδήποτε από τα παρακάτω μέρη, είτε κατά τη χρήση της είτε για την αποθήκευσή της. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία.
- Σε άμεσο ηλιακό φως, όπως στο ταμπλό του αυτοκινήτου ή κοντά σε συσκευές θέρμανσης, καθώς η μονάδα μπορεί να παραμορφωθεί ή να προκληθεί δυσλειτουργία
- Σε μέρη με υπερβολικούς κραδασμούς
- Σε μέρη όπου εκτίθεται σε ηλεκτρομαγνητισμό ή ακτινοβολία
- Σε μέρη με υπερβολική άμμο
  Σε παραθαλάσσια και άλλα αμμώδη μέρη, ή όπου παρουσιάζονται νέφη σκόνης, προστατεύστε τη μονάδα από την άμμο και τη σκόνη. Υπάρχει κίνδυνος δυσλειτουργίας.

Προφυλάξεις για τη χρήση

- Τοποθετήστε καλά την μπαταρία στη μονάδα κατά τη φόρτιση της μπαταρίας.
- Για την προστασία της μπαταρίας, αφαιρέσετε την από τη μονάδα όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση.
- Μην πετάτε κάτω ή υποβάλλετε σε μηχανικούς κραδασμούς αυτήν τη μονάδα.
- Διατηρείτε αυτήν τη μονάδα μακριά από τηλεοράσεις ή δέκτες AM.
  Ο θόρυβος από αυτήν τη μονάδα μπορεί να επηρεάσει την τηλεόραση ή το ραδιόφωνο αν τοποθετηθεί κοντά.
- Αποσυνδέετε τη μονάδα από την πρίζα τοίχου μετά από τη χρήση. Για να αποσυνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας (καλώδιο παροχής ρεύματος), τραβήξτε το από το βύσμα. Ποτέ μην τραβάτε το ίδιο το καλώδιο τροφοδοσίας (καλώδιο παροχής ρεύματος).
- Φροντίστε να μην έρθει τίποτα μεταλλικό σε επαφή με τα μεταλλικά μέρη αυτής της μονάδας. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα και να υποστεί βλάβη αυτή η μονάδα.
- Μη συνδέετε αυτήν τη μονάδα σε προσαρμογέα τάσης (μετατροπέας ταξιδιού) για ταξίδια στο εξωτερικό. Μπορεί να προκληθεί υπερθέρμανση ή άλλη δυσλειτουργία.
- Η μπαταρία και η μονάδα θερμαίνονται κατά τη διάρκεια ή αμέσως μετά από την επαναφόρτιση.

Συντήρηση

- Αν η μονάδα λερωθεί, σκουπίστε την με ένα μαλακό, στεγνό πανί.
- Αν η μονάδα λερωθεί πολύ, σκουπίστε την με ένα πανί με λίγο ουδέτερο απορρυπαντικό και, στη συνέχεια, σκουπίστε την για να στεγνώσει.
- Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικό, βενζίνη, οινόπνευμα, κ.λπ. καθώς θα καταστρέψουν την επιφάνεια της μονάδας.
- Όταν χρησιμοποιείτε ένα χημικά επεξεργασμένο πανί καθαρισμού, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του.
- Η χρήση ενός πτητικού διαλυτικού όπως ενός εντομοκτόνου, ή η επαφή αυτής της μονάδας με προϊόντα από καουτσούκ ή βινυλίου για μεγάλο χρονικό διάστημα μπορεί να προκαλέσει φθορά ή βλάβη στη μονάδα.

Για τη φόρτιση της μπαταρίας

1 Τοποθετήστε την μπαταρία (Βλ. εικόνα A).
Ευθυγραμμίστε την ένδειξη ▼ στην μπαταρία με την κατεύθυνση της ένδειξης ▼ στο φορτιστή και τοποθετήστε την προς την κατεύθυνση του βέλους.
Πιέστε την μπαταρία προς την κατεύθυνση που απεικονίζεται μέχρι να είναι επίπεδη μέσα σε αυτή τη μονάδα.

2 Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας (καλώδιο παροχής ρεύματος) στη μονάδα και, στη συνέχεια, στην πρίζα τοίχου (Βλ. εικόνα B).
Η λυχνία CHARGE (πορτοκαλί) ανάβει και αρχίζει η φόρτιση.
Όταν σβήσει η λυχνία CHARGE, η κανονική φόρτιση έχει ολοκληρωθεί.
Για πλήρη φόρτιση, με την οποία μπορείτε να χρησιμοποιείτε την μπαταρία για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από ότι συνήθως, αφήστε την μπαταρία στη θέση της για περίπου άλλη μία ώρα (**Πλήρης φόρτιση**).

Μπορείτε να ελέγξετε την κατάσταση φόρτισης με μεγαλύτερη λεπτομέρεια από την ενδεικτική λυχνία κατάστασης φόρτισης.

⬭, ○... Σβηστή, ⬬, ●... Αναμμένη

	Ενδεικτική λυχνία κατάστασης φόρτισης	Λυχνία CHARGE
Αμέσως μετά από την τοποθέτηση της μπαταρίας - 30 %	⬭ ⬭ ⬭	●
30 % - 60 %	⬬ ⬭ ⬭	●
60 % - 90 %	⬬ ⬬ ⬭	●
90 % - Πλήρης φόρτιση	⬬ ⬬ ⬬	○
Μετά από πλήρη φόρτιση	⬭ ⬭ ⬭	○

Για να αφαιρέσετε την μπαταρία

Αφαιρέστε την μπαταρία σύροντάς την προς την αντίθετη κατεύθυνση από αυτήν με την οποία την τοποθετήσατε.

Χρόνος φόρτισης

Μπαταρία InfoLITHIUM, σειρά W

Μπαταρία	NP-FW50
Χρόνος πλήρους φόρτισης (Περίπου)	220 λεπτά

- Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης της κάμερας σας.
- Ο χρόνος φόρτισης ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με την κατάσταση της μπαταρίας ή τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος.
- Οι χρόνοι που αναφέρονται είναι για τη φόρτιση μιας άδειας μπαταρίας, η οποία έχει εξαντληθεί με μια κάμερα, χρησιμοποιώντας αυτήν τη μονάδα σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 25 °C.

Θερμοκρασία φόρτισης
Το εύρος θερμοκρασίας για τη φόρτιση είναι 0 °C έως 40 °C.
Για τη μέγιστη αποδοτικότητα της μπαταρίας, το συνιστώμενο εύρος θερμοκρασίας κατά τη φόρτιση είναι 10 °C έως 30 °C.

Για γρήγορη χρήση της μπαταρίας

Μπορείτε να αφαιρέσετε την μπαταρία από τη μονάδα και να τη χρησιμοποιήσετε ακόμα και αν δεν έχει ολοκληρωθεί η φόρτιση. Ωστόσο, ο χρόνος φόρτισης επηρεάζει το χρόνο χρήσης της μπαταρίας.

Σημειώσεις

- Αν η λυχνία CHARGE δεν ανάψει, ελέγξτε αν η μπαταρία έχει τοποθετηθεί καλά στη μονάδα.
- Όταν τοποθετείται μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία, η λυχνία CHARGE ανάβει μία φορά και σβήνει.
- Μια μπαταρία που δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα ενδέχεται να χρειαστεί περισσότερο χρόνο από το συνηθισμένο για να φορτιστεί.

Η μονάδα αυτή υποστηρίζει τάσεις από 100 V έως 240 V για παγκόσμια χρήση.
Μη χρησιμοποιήσετε ηλεκτρικό μετασχηματιστή τάσης, καθώς μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Όταν η λυχνία CHARGE αναβοσβήνει, ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα.

Η λυχνία CHARGE αναβοσβήνει με δύο τρόπους.

Αναβοσβήνει αργά: Ανάβει και σβήνει επανειλημμένα κάθε 1,5 δευτερόλεπτο
Αναβοσβήνει γρήγορα: Ανάβει και σβήνει επανειλημμένα κάθε 0,15 δευτερόλεπτα

Η ενέργεια στην οποία πρέπει να προβείτε εξαρτάται από τον τρόπο που αναβοσβήνει η λυχνία CHARGE.

Όταν η λυχνία CHARGE αναβοσβήνει συνεχώς αργά

Η φόρτιση έχει διακοπεί. Η μονάδα βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής.
Αν η θερμοκρασία δωματίου είναι εκτός του κατάλληλου εύρους θερμοκρασίας, η φόρτιση σταματάει αυτόματα.
Όταν η θερμοκρασία δωματίου επανέλθει στο κατάλληλο εύρος, η λυχνία CHARGE ανάβει και η φόρτιση συνεχίζεται.
Συνιστάται η φόρτιση της μπαταρίας στους 10 °C έως 30 °C.

Όταν η λυχνία CHARGE αναβοσβήνει συνεχώς γρήγορα

Κατά τη φόρτιση της μπαταρίας για πρώτη φορά σε μια από τις παρακάτω περιπτώσεις, η λυχνία CHARGE μπορεί να αναβοσβήνει γρήγορα.
Αν συμβεί αυτό, αφαιρέστε την μπαταρία από τη μονάδα, τοποθετήστε την πάλι και φορτίστε την ξανά.
① Όταν η μπαταρία έχει μείνει για μεγάλο χρονικό διάστημα
② Όταν η μπαταρία έχει μείνει μέσα στην κάμερα για μεγάλο χρονικό διάστημα
③ Αμέσως μετά από την αγορά

Αν η λυχνία CHARGE συνεχίζει να αναβοσβήνει γρήγορα, ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα.

Αφαιρέστε την μπαταρία που φορτίζεται και, στη συνέχεια, τοποθετήστε καλά πάλι την ίδια μπαταρία.

Η λυχνία CHARGE αναβοσβήνει ξανά: Τοποθετήστε μια άλλη μπαταρία.

Η λυχνία CHARGE ανάβει και δεν αναβοσβήνει ξανά: Αν η λυχνία CHARGE σβήσει γιατί έχει ολοκληρωθεί ο χρόνος φόρτισης, δεν υπάρχει πρόβλημα.

Η λυχνία CHARGE αναβοσβήνει ξανά: Υπάρχει πρόβλημα με αυτήν τη μονάδα.

Η λυχνία CHARGE ανάβει και δεν αναβοσβήνει ξανά: Αν η λυχνία CHARGE σβήσει γιατί έχει ολοκληρωθεί ο χρόνος φόρτισης, υπάρχει πρόβλημα με την μπαταρία που τοποθετήσατε αρχικά.

Επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony σχετικά με το προϊόν που μπορεί να έχει πρόβλημα.

Προδιαγραφές

Ονομαστική τιμή εισόδου	100 V - 240 V AC 50 Hz/60 Hz 7 VA - 12 VA 6 W
Ονομαστική τιμή εξόδου	Ακροδέκτης φόρτισης μπαταρίας: 8,4 V DC 400 mA
Θερμοκρασία λειτουργίας	0 °C έως 40 °C
Θερμοκρασία αποθήκευσης	−20 °C έως +60 °C
Διαστάσεις (Περίπου)	42 mm × 35 mm × 76 mm (π/υ/β)
Μάζα	Περίπου 60 g

Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

Polski

Dziękujemy za zakup zestawu akcesoriów firmy Sony.

Zestaw ACC-TRW zawiera następujące akcesoria:
Zestaw akumulatorów (NP-FW50) (1)
Ładowarka do akumulatorów (BC-TRW) (1)
Kabel zasilania prądem zmiennym (1)
Zestaw drukowanej dokumentacji

NP-FW50

Dane techniczne

Maksymalne napięcie wyjściowe: 8,4 V (prąd stały) / Nominalne napięcie wyjściowe: 7,2 V (prąd stały) / Pojemność: 7,3 Wh (1 020 mAh) / Temperatura robocza: 0°C do 40°C / Wymiary (ok.): 31,8 mm × 18,5 mm × 45,0 mm (szer./wys./gł.) / Waga: Ok. 57 g

Uwagi

Naładowany zestaw akumulatorów z czasem ulega rozładowaniu, nawet jeśli nie jest użytkowany. Przed użyciem należy naładować zestaw akumulatorów, aby nie dopuścić do sytuacji, w której nagrywanie będzie niemożliwe.

BC-TRW

Przed użyciem ładowarki do akumulatorów należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi, po czym zachować ją na przyszłość.

OSTRZEŻENIE

Aby zminimalizować ryzyko powstania ognia lub porażenia prądem:
1) chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią
2) nie umieszczać na ładowarce przedmiotów wypełnionych płynem, na przykład wazonów
Chronić akumulatory przed nadmiernym ciepłem, na przykład światłem słonecznym, ogniem itp.

⚠UWAGA

- Korzystając z ładowarki należy używać najbliższego gniazda elektrycznego (ściennego).
  Nawet, jeśli lampka CHARGE jest wyłączona, zasilanie nie jest odłączone. W razie wystąpienia jakichkolwiek problemów podczas użytkowania ładowarki, należy wyjąć wtyczkę z gniazda ściennego, aby odłączyć zasilanie.
- Ładowarki nie należy używać w wąskich miejscach, na przykład między ścianą a meblami.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Zestaw nie jest odłączony od źródła zasilania (prądem zmiennym), dopóki jest podłączony do gniazda ściennego, nawet jeśli sam zestaw został wyłączony.

Niniejszy produkt został przetestowany i uznany za zgodny z wymogami przepisów EMC dotyczących używania kabli połączeniowych krótszych niż 3 metry.

<Uwaga dla klientów w krajach stosujących dyrektywy UE>

Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japonia

Wprowadzenie produktu na terenie RP: Sony Europe Ltd., The Heights, Brooklands, Weybridge, Surrey KT13 0XW, Wielka Brytania

Informacje o zgodności produktu z wymaganiami UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy

Dla Klientów w Europie

Pozbywanie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomaga chronić środowisko naturalne. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

- Tabliczka identyfikacyjna zawierająca informacje o napięciu roboczym, zużyciu energii itp., znajduje się na dole.

Uwagi na temat użytkowania

Ładowarka nie jest pyłoszczelna, bryzgoszczelna ani wodoszczelna.

Gwarancja dotycząca nagrywanych treści

Użytkownikowi nie przysługuje odszkodowanie za treści nagrań w przypadku, gdy nagrywanie lub odtwarzanie będzie niemożliwe z uwagi na nieprawidłowe działanie zestawu akumulatorów itp.

Miejsca, w których nie należy umieszczać ładowarki

Nie umieszczać ładowarki w żadnym z wymienionych niżej miejsc, bez względu na to, czy jest używana, czy przechowywana. Może to doprowadzić do jej usterki.
- W bezpośrednim świetle słonecznym, na przykład na desce rozdzielczej lub w pobliżu urządzenia grzewczego, ponieważ ładowarka może się odkształcić i nieprawidłowo działać.
- W miejscach o wysokim poziomie wibracji
- W miejscach o silnym działaniu pola elektromagnetycznego lub promieniowania
- W miejscach o dużej ilości piasku
  Na plaży lub w podobnych piaszczystych miejscach lub w przypadku chmur pyłu ładowarkę należy zabezpieczyć przed piaskiem i pyłem. Istnieje ryzyko uszkodzenia ładowarki.

Środki ostrożności podczas użytkowania

- Podczas ładowania zestawu akumulatorów należy dobrze go podłączyć do ładowarki.
- W celu zabezpieczenia zestawu akumulatorów po zakończeniu ładowania należy wyjąć go z ładowarki.
- Nie upuszczać ładowarki ani nie dopuszczać do mechanicznych wstrząsów.
- Przechowywać ładowarkę z daleka od odbiorników telewizyjnych
  i radiowych.
  Zakłócenia powodowane przez ładowarkę mogą mieć wpływ na działanie znajdującego się w pobliżu telewizora lub radioodbiornika.
- Po użyciu wyciągnąć wtyczkę ładowarki z gniazda (ściennego). Kabel zasilania należy odłączać, trzymając go za wtyczkę. Nie wolno ciągnąć za sam kabel.
- Nie dopuszczać do kontaktu jakichkolwiek metalowych elementów
  z metalowymi elementami ładowarki. Może to doprowadzić do zwarcia i uszkodzenia ładowarki.
- Nie podłączać ładowarki do adaptera napięcia (podróżne adaptery do prądu) podczas podróży. Może to doprowadzić do przegrzania lub innej usterki.
- Zestaw akumulatorów i ładowarka mogą się nagrzewać podczas ładowania oraz bezpośrednio po jego zakończeniu.

Konserwacja

- W przypadku zabrudzenia ładowarki, przetrzeć miękką suchą szmatką.
- Jeśli ładowarka będzie bardzo mocno zabrudzona, przetrzeć ją szmatką zamoczoną w neutralnym rozpuszczalniku i wytrzeć do sucha.
- Nie używać rozcieńczalników, benzyny, alkoholu itp., ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię ładowarki.
- W razie użycia specjalnego materiału do czyszczenia środkami chemicznymi należy zapoznać się z jego instrukcją obsługi.
- Używanie lotnego rozpuszczalnika, takiego jak środki owadobójcze, lub długotrwałe przechowywanie ładowarki z produktami wykonanymi z winylu lub tworzywa sztucznego może doprowadzić do obniżenia jakości oraz uszkodzenia ładowarki.

Ładowanie zestawu akumulatorów

1 Włożyć akumulator (patrz rys. A).
Ustawić oznaczenie akumulatora ▼ w tym samym kierunku, co oznaczenie ▼ ładowarki, i włożyć go do ładowarki w kierunku strzałki.
Włożyć akumulator w pokazanym kierunku, tak by płasko leżał w ładowarce.

2 Podłączyć kabel zasilający do ładowarki, a następnie do gniazda ściennego (patrz rys. B).
Zapali się lampka CHARGE (pomarańczowa) i rozpocznie się ładowanie.
Zgaśnięcie lampki CHARGE oznacza zakończenie zwykłego ładowania.
W celu maksymalnego naładowania, umożliwiającego dłuższe niż zwykle użytkowanie akumulatora, pozostawić akumulator podłączony przez jeszcze jedną godzinę (**Ładowanie do pełna**).

Stan naładowania można sprawdzić dokładniej za pomocą lampki wskaźnika stanu naładowania.

⬭, ○... Wyłączona, ⬬, ●... Świeci

	Lampka wskaźnika stanu naładowania	Lampka CHARGE
Bezpośrednio po włożeniu akumulatora - 30%	⬭ ⬭ ⬭	●
30% - 60%	⬬ ⬭ ⬭	●
60% - 90 %	⬬ ⬬ ⬭	●
90 % - Ładowanie pełne	⬬ ⬬ ⬬	○
Po pełnym naładowaniu	⬭ ⬭ ⬭	○

Zdejmowanie zestawu akumulatorów

Wyjąć zestaw akumulatorów, wysuwając go w kierunku przeciwnym niż podczas podłączania.

Czas ładowania

Akumulator InfoLITHIUM z serii W

Zestaw akumulatorów	NP-FW50
Czas ładowania pełnego (ok.)	220 min

- Więcej informacji o długości okresu eksploatacji można znaleźć w instrukcji obsługi aparatu.
- Czas ładowania może się różnić, w zależności od stanu zestawu akumulatorów oraz temperatury otoczenia.
- Przedstawione czasy ładowania dotyczą rozładowanego zestawu akumulatorów, który został wyczerpany podczas użytkowania aparatu, przy korzystaniu z ładowarki w temperaturze otoczenia wynoszącej 25°C.

Temperatura ładowania
Zakres temperatur podczas ładowania wynosi od 0°C do 40°C.
Maksymalną wydajność akumulatorów zapewni ładowanie ich przy temperaturze od 10°C do 30°C.

Szybkie korzystanie z zestawu akumulatorów

Zestaw akumulatorów można wyjąć z ładowarki i korzystać z niego nawet, jeśli ładowanie nie zostało zakończone. Czas ładowania wpływa jednak na długość okresu użytkowania zestawu akumulatorów.

Uwagi

- Jeśli lampka CHARGE się nie zapala, sprawdzić, czy zestaw akumulatorów jest dobrze włożony do ładowarki.
- Jeśli zostanie włożony w pełni naładowany zestaw akumulatorów, lampka CHARGE zamiga, po czym zgaśnie.
- Naładowanie zestawu akumulatorów, który nie był używany przez długi okres, trwa zazwyczaj dłużej niż zwykle.

Ładowarka może być używana z napięciem od 100 V do 240 V.
Nie używać przekładników napięciowych, ponieważ mogą spowodować usterkę.

Wykrywanie i rozwiązywanie problemów

Kiedy lampka CHARGE miga, należy sprawdzić punkty wymienione w poniższym wykresie.

Lampka CHARGE miga na dwa sposoby.

Miganie wolne: Wielokrotnie włącza się i wyłącza co 1,5 sekundy
Miganie szybkie: Wielokrotnie włącza się i wyłącza co 0,15 sekundy

Czynność, którą należy wykonać, zależy od sposobu migania lampki CHARGE.

Jeśli lampka CHARGE miga powoli

Ładowanie zostało przerwane. Ładowarka znajduje się w stanie gotowości.
Jeśli temperatura pomieszczenia wykracza poza dopuszczalny zakres temperatur, ładowanie zostaje automatycznie przerwane.
Kiedy temperatura pomieszczenia powróci do dopuszczalnego zakresu, lampka CHARGE zapali się, a ładowanie zostanie wznowione.
Zalecamy ładowanie zestawu akumulatorów w temperaturze od 10°C do 30°C.

Jeśli lampka CHARGE miga szybko

Podczas pierwszego ładowania zestawu akumulatorów w jednej z poniższych sytuacji lampka CHARGE może migać szybko.
W takim wypadku należy wyjąć zestaw akumulatorów z ładowarki, ponownie go podłączyć i rozpocząć ładowanie.
① W przypadku pozostawienia zestawu akumulatorów przez dłuższy okres
② W przypadku bardzo długiego okresu użytkowania zestawu akumulatorów w aparacie
③ Bezpośrednio po zakupie aparatu

Jeśli lampka CHARGE miga szybko, należy sprawdzić punkty wymienione w poniższym wykresie.

Wyjąć ładowany zestaw akumulatorów i jeszcze raz dobrze go włożyć.

Lampka CHARGE ponownie miga: Podłączyć inny zestaw akumulatorów.

Lampka CHARGE zapala się i już nie miga: Jeśli lampka CHARGE gaśnie, ponieważ skończył się czas ładowania, nie stanowi to usterki.

Lampka CHARGE ponownie miga: Problem jest związany z ładowarką.

Lampka CHARGE zapala się i już nie miga: Jeśli lampka CHARGE gaśnie, ponieważ skończył się czas ładowania, problem jest związany z pierwszym zestawem akumulatorów.

Prosimy o kontakt w sprawie produktu, który może być niesprawny, z najbliższym punktem sprzedaży firmy Sony.

Dane techniczne

Napięcie wejściowe	100 V - 240 V (prąd zmienny) 50 Hz/60 Hz 7 VA - 12 VA 6 W
Napięcie wyjściowe	Przyłącze ładowania akumulatora: 8,4 V (prąd stały) 400 mA
Temperatura robocza	0°C do 40°C
Temperatura przechowywania	−20°C do +60°C
Wymiary (ok.)	42 mm × 35 mm × 76 mm (szer./wys./gł.)
Waga	Ok. 60 g

Projekt i dane techniczne mogą zostać zmienione bez uprzedzenia.

Slovensky

Ďakujeme, že ste si zakúpili súpravu príslušenstva Sony.

ACC-TRW sa dodáva s nasledujúcim príslušenstvom:
Nabíjateľný akumulátor (NP-FW50) (1)
Nabíjačka akumulátorov (BC-TRW) (1)
Sieťový napájací kábel (1)
Súprava vytlačenej dokumentácie

NP-FW50

Špecifikácie

Maximálne výstupné napätie: jednosmerný prúd 8,4 V / Nominálne výstupné napätie: jednosmerný prúd 7,2 V / Kapacita: 7,3 Wh (1 020 mAh) / Prevádzková teplota: 0 °C až 40 °C / Rozmery (približne): 31,8 mm × 18,5 mm × 45,0 mm (š/v/h) / Hmotnosť: približne 57 g

Poznámky

Nabitý akumulátor sa postupne vybíja, aj keď ho nepoužívate. Pred použitím akumulátor nabite, aby ste predišli strate možností nahrávania.

BC-TRW

Pred používaním tejto nabíjačky akumulátorov si, prosím, prečítajte dôkladne tento návod a uschovajte ho pre možnú potrebu v budúcnosti.

VÝSTRAHA

Aby ste znížili riziko požiaru alebo zasiahnutia elektrickým prúdom,
1) jednotku nevystavujte účinkom dažďa ani vlhkosti,
2) na prístroj neumiestňujte predmety naplnené kvapalinami, ako sú vázy.
Akumulátory nevystavujte účinkom nadmerného tepla, ako je slnečné žiarenie, oheň a podobné.

⚠UPOZORNENIE

- Počas používania tejto jednotky používajte stenovú zásuvku (sieťovú zásuvku) v jej blízkosti.
  Aj keď indikátor CHARGE na tejto jednotke nesvieti, napájanie nie je odpojené. Ak sa počas používania tejto jednotky vyskytne nejaký problém, odpojte ju od stenovej zásuvky (sieťovej zásuvky), čím odpojíte napájanie.
- Túto jednotku nepoužívajte v úzkom priestore, ako je priestor medzi stenou a nábytkom.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIE

Zostava nie je odpojená od sieťového zdroja striedavého prúdu (siete), kým je pripojená k stenovej zásuvke (sieťovej zásuvke), a to aj ak ste samotnú zostavu vypli.

Tento výrobok bol skúšaný a bolo preukázané, že vyhovuje limitným hodnotám podľa nariadení o elektromagnetickej kompatibilite pre používanie prepojovacích káblov kratších ako 3 metre.

<Poznámka pre zákazníkov v krajinách podliehajúcich smerniciam EÚ>

Výrobca: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko
Zhoda podľa legislatívy EU: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko

Pre zákazníkov v Európe

Likvidácia starých elektrických a elektronických prístrojov (vzťahuje sa na Európsku úniu a európske krajiny so systémami oddeleného zberu)

Tento symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že výrobok nesmie byť spracovávaný ako komunálny odpad. Musí sa odovzdať do príslušnej zberne na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zaručením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete pri predchádzaní potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a na zdravie človeka, ktoré by mohli byť zapríčinené nevhodným zaobchádzaním s odpadmi z tohto výrobku. Recyklovaním materiálov pomôžete zachovať prírodné zdroje. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku vám na požiadanie poskytne miestny úrad, služba likvidácie komunálneho odpadu alebo predajňa, v ktorej ste si tento výrobok zakúpili.

- Štítok s označením prevádzkového napätia, spotreby elektrickej energie a pod. je v spodnej časti.

Poznámky o používaní

Táto jednotka nie je odolná proti účinkom prachu, pošpliechania a vody.

Záruka za nahraný obsah

Nemožno poskytnúť náhradu za obsah záznamu, ak nahrávanie alebo prehrávanie nebude v dôsledku chyby akumulátora, nabíjačky akumulátora a pod. možné.

Kam túto jednotku neumiestňujte

Túto jednotku počas používania alebo skladovania neumiestňujte na nasledujúce miesta. V opačnom prípade môže dôjsť k poruche.
- Na priame slnečné svetlo, ako sú prístrojové dosky, alebo v blízkosti výhrevného prístroja, pretože môže dôjsť k zdeformovaniu a poruche tejto jednotky.
- Na miesta s nadmernými vibráciami.
- Na miesta so silnou elektromagnetickou energiou alebo žiarením.
- Na miesta s nadmerným výskytom piesku.
  Túto jednotku chráňte pred pieskom a prachom na miestach, ako je morské pobrežie a iné piesčité miesta, alebo kde dochádza k vytváraniu prachových mračien. Existuje riziko porúch.

Bezpečnostné opatrenia týkajúce sa používania

- Akumulátor počas nabíjania pevne vložte do tejto jednotky.
- Akumulátor kvôli jeho ochrane po dokončení nabíjania z tejto jednotky vyberte.
- Zabráňte pádu tejto jednotky a mechanickým nárazom.
- Jednotku neumiestňujte do blízkosti TV ani AM prijímačov.
  V prípade jej umiestnenia do ich blízkosti môže šum z jednotky prenikať do TV alebo rádia.
- Po použití odpojte túto jednotku zo stenovej zásuvky (sieťovej zásuvky). Sieťový napájací kábel (sieťový vodič) odpojte potiahnutím za zástrčku. Nikdy neťahajte za samotný sieťový napájací kábel (sieťový vodič).
- Zabráňte, aby s kovovými časťami tejto jednotky prišiel do kontaktu akýkoľvek kovový predmet. Ak k tomu dôjde, môže dôjsť k skratovaniu a poškodeniu tejto jednotky.
- Keď ste v zahraničí, túto jednotku nepripájajte k napäťovému adaptéru (cestovnému meniču napätia). Dôsledkom môže byť prehrievanie alebo iná porucha.
- Akumulátor a táto jednotka môžu byť počas a okamžite po nabití horúce.

Údržba

- Ak sa táto jednotka zašpiní, utrite ju mäkkou, suchou tkaninou.
- Ak sa táto jednotka veľmi zašpiní, utrite ju tkaninou a trochou neutrálneho solventného roztoku; následne ju utrite dosucha.
- Nepoužívajte riedidlá, benzín, alkohol a pod., pretože poškodia povrch jednotky.
- Ak budete používať tkaninu na čistenie napustenú chemikáliou, pozrite si návod na jej používanie.
- Používanie prchavých solventných látok, ako sú insekticídy, alebo dlhodobé ponechanie jednotky v kontakte s gumeným alebo vinylovým výrobkom môže spôsobiť znehodnotenie alebo poškodenie tejto jednotky.

Nabíjanie akumulátora

1 Pripojte batériu (pozrite si obrázok A).
Zarovnajte značku ▼ na batérii so smerom značky ▼ na nabíjačke a zasuňte v smere šípky.
Zatlačte batériu v znázornenom smere, až kým nebude vnútri tejto jednotky zarovno.

2 Pripojte sieťový napájací kábel (sieťový vodič) k tejto jednotke a potom k stenovej zásuvke (pozrite si obrázok B).
Rozsvieti sa indikátor CHARGE (oranžový) a začne sa nabíjanie.
Keď indikátor CHARGE zhasne, štandardné nabíjanie sa skončilo.
Na úplné nabitie, ktoré umožňuje používať batériu dlhšie ako zvyčajne, ponechajte batériu na mieste ešte približne jednu ďalšiu hodinu (**úplné nabitie**).

Stav nabíjania môžete podrobnejšie kontrolovať pomocou svetelného indikátora stavu nabíjania.

⬭, ○... Nesvieti, ⬬, ●... Svieti

	Svetelný indikátor stavu nabíjania	Indikátor CHARGE
Okamžite po pripojení batérie - 30 %	⬭ ⬭ ⬭	●
30 % - 60 %	⬬ ⬭ ⬭	●
60 % - 90 %	⬬ ⬬ ⬭	●
90 % - Úplné nabitie	⬬ ⬬ ⬬	○
Po úplnom nabití	⬭ ⬭ ⬭	○

Vybratie akumulátora

Akumulátor vyberte vysunutím v opačnom smere, ako ste ho vkladali.

Doba nabíjania

Batérie InfoLITHIUM série W

Akumulátor	NP-FW50
Doba úplného nabitia (približne)	220 min

- Viac informácií o životnosti akumulátora nájdete v návode na obsluhu svojho fotoaparátu.
- Doba nabíjania sa môže líšiť v závislosti na stave akumulátora a okolitej teplote.
- Uvádzané časy sú pre nabíjanie vybitého akumulátora, ktorý sa vybil používaním fotoaparátu a pri nabíjaní touto jednotkou pri okolitej teplote 25 °C.

Teplota nabíjania
Teplotný rozsah nabíjania je 0 °C až 40 °C.
Na dosiahnutie maximálnej účinnosti sa pri nabíjaní odporúča teplota v rozsahu 10 °C až 30 °C.

Rýchle použitie akumulátora

Akumulátor môžete z tejto jednotky vybrať a používať aj skôr, ako sa skončí nabíjanie. Ale doba nabíjania ovplyvňuje čas používania akumulátora.

Poznámky

- Ak sa indikátor CHARGE nerozsvieti, skontrolujte, či je akumulátor pevne vložený do tejto jednotky.
- Pri vložení úplne nabitého akumulátora sa indikátor CHARGE rozsvieti raz a potom zhasne.
- Akumulátor, ktorý ste dlho nepoužívali, sa bude nabíjať dlhšie ako zvyčajne.

Táto jednotka podporuje celosvetové napätie v rozsahu 100 V až 240 V.
Nepoužívajte elektronický napäťový transformátor, pretože môže spôsobiť poruchu.

Riešenie problémov

Keď indikátor CHARGE bliká, pozrite si nasledujúcu tabuľku.

Indikátor CHARGE bliká dvoma spôsobmi.

Bliká pomaly: rozsvieti sa a zhasne v 1,5 sekundových intervaloch.
Bliká rýchlo: rozsvieti sa a zhasne v 0,15 sekundových intervaloch.

Prijaté opatrenie závisí na spôsobe blikania indikátora CHARGE.

Keď indikátor CHARGE bliká pomaly

Nabíjanie je pozastavené. Jednotka je v pohotovostnom režime.
Ak je teplota v miestnosti mimo rozsahu správneho rozsahu teplôt, nabíjanie sa automaticky zastaví.
Keď sa teplota v miestnosti vráti do správneho rozsahu, indikátor CHARGE sa rozsvieti a nabíjanie sa znova spustí.
Odporúčame vám nabíjať akumulátor pri teplote 10 °C až 30 °C.

Keď indikátor CHARGE bliká rýchlo

Pri prvom nabíjaní akumulátora môže v jednej z nasledujúcich situácií indikátor CHARGE blikať rýchlo.
Ak k tomu dôjde, vyberte akumulátor z tejto jednotky, znova ho vložte a nabite.
① Keď akumulátor dlhodobo nepoužívate.
② Keď akumulátor dlhodobo ponecháte vložený vo fotoaparáte.
③ Okamžite po zakúpení.

Keď indikátor CHARGE bude blikať rýchlo, pozrite si nasledujúcu tabuľku.

Vyberte nabíjaný akumulátor a pevne ho vložte naspäť.

Indikátor CHARGE bliká znova: vložte iný akumulátor.

Indikátor CHARGE sa rozsvieti a nebliká znova: Ak indikátor CHARGE zhasne kvôli uplynutiu doby nabíjania, nie je žiadny problém.

Indikátor CHARGE bliká znova: táto jednotka je problémová.

Indikátor CHARGE sa rozsvieti a nebliká znova: Ak indikátor CHARGE zhasne kvôli uplynutiu doby nabíjania, problém je s najprv vloženým akumulátorom.

Prosím, spojte sa s najbližším predajcom značky Sony ohľadne výrobku, u ktorého sa môže problém vyskytovať.

Špecifikácie

Menovitý príkon	100 V – 240 V AC 50 Hz/60 Hz 7 VA - 12 VA 6 W
Menovitý výkon	Nabíjací konektor akumulátora: 8,4 V DC 400 mA
Prevádzková teplota	0 °C až 40 °C
Skladovacia teplota	−20 °C až +60 °C
Rozmery (približné)	42 mm × 35 mm × 76 mm (š/v/h)
Hmotnosť	Približne 60 g

Vzhľad a technické údaje sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Magyar

Köszönjük, hogy a Sony tartozékkészletét választotta.

Az ACC-TRW a következő tartozékokkal kerül forgalomba:
Újratölthető akkumulátor (NP-FW50) (1)
Akkumulátortöltő (BC-TRW) (1)
Tápkábel (1)
Nyomtatott dokumentáció

NP-FW50

Műszaki adatok

Maximális kimeneti feszültség: 8,4 V DC / Névleges kimeneti feszültség: 7,2 V DC / Kapacitás: 7,3 Wh (1 020 mAh) / Üzemhőmérséklet: 0 °C – 40 °C / Méretek (Kb.): 31,8 mm × 18,5 mm × 45,0 mm (sz/ma/mé) / Tömeg: Kb. 57 g

Megjegyzések

A feltöltött akkumulátor akkor is fokozatosan veszít töltéséből, ha nem használja. Használat előtt töltse fel az akkumulátort, hogy ne mulasszon el semmilyen felvételi lehetőséget.

BC-TRW

Az akkumulátortöltő használata előtt kérjük, olvassa el figyelmesen ezeket a használati utasításokat, és tartsa meg ezeket utólagos hivatkozás céljából.

VIGYÁZAT

Tűz vagy elektromos áramütés veszélyének csökkentése érdekében
1) ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek
2) ne helyezzen a készülékre folyadékkal töltött tárgyakat, például vázát.
Ne tegye ki az akkumulátorokat erős hő, például napsütés, tűz vagy hasonló hőforrás hatásának.

⚠FIGYELEM

- A készüléket csatlakoztassa egy közeli fali csatlakozóaljzatba.
  A tápegység nincs lecsatlakoztatva akkor sem, ha a készülék CHARGE jelzőfénye nem világít. Ha a készülék használata során bármilyen probléma lép fel, húzza ki a csatlakozót a fali csatlakozóaljzatból, és szakítsa meg a tápellátást.
- A készüléket ne helyezze el szűk helyen, például a fal és egy bútordarab között.

ÓVINTÉZKEDÉSEK

Ha az egység a fali csatlakozóaljzathoz van csatlakoztatva, akkor nincs lekapcsolva a tápellátásról akkor sem, ha maga a készülék ki van kapcsolva.

A terméket tesztelték és igazolták az EMC előírásnak való megfelelőségét 3 méternél rövidebb csatlakozókábel használata esetén.

<Megjegyzés az EU-s irányelveket követő országokban élő vásárlóink számára>

Gyártó: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokió, 108-0075 Japán
Európai uniós termékbiztonság: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Németország

Európai vásárlóinknak

Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)

Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termék helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladékkezelés helyes módját. Az anyagok újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

- A tápfeszültséget, energiafogyasztást stb. a készülék alján található adattábla tartalmazza.

Használatra vonatkozó megjegyzések

A készülék nem por- és vízmentes.

A felvett tartalomra vonatkozó jótállás

A felvételek tartalmáért nem nyújthatunk kártérítést, ha a felvétel vagy a lejátszás az akkumulátor, akkumulátortöltő stb. hibája miatt nem valósult meg.

Hová ne helyezze a készüléket

A készüléket ne helyezze az alábbi helyekre sem használat, sem tárolás céljából. Ellenkező esetben hiba jelentkezhet.
- Közvetlen napfényre, például műszerfalra, vagy fűtőtest közelébe, mivel a készülék deformálódhat vagy meghibásodhat
- Nagymértékben rezgő helyre
- Erős elektromágneses térbe vagy erős sugárzásnak kitett helyre
- Nagy mennyiségű homokot tartalmazó helyre
  Tengerparton vagy egyéb homokos területeken, ahol porfelhő keletkezhet, védje a készüléket a homokkal és porral szemben. Fennáll a meghibásodás kockázata.

Használatra vonatkozó figyelmeztetések

- Az akkumulátor töltéséhez helyezze be az akkumulátort a készülékbe.
- Az akkumulátor védelme érdekében a feltöltést követően távolítsa el azt a készülékből.
- Ne ejtse le, és ne tegye ki mechanikus ütközésnek a készüléket.
- Tartsa a készüléket távol TV és AM vevőktől.
  Ha a készüléket ezek közelében helyezi el, zavarhatja a TV vagy rádióvételt.
- Használat után húzza ki a készüléket a fali csatlakozóaljzatból. Amikor kihúzza az aljzatból a tápkábelt, mindig a csatlakozót fogja. Sohase húzza magát a tápkábelt fogva.
- Ügyeljen rá, hogy semmilyen fémtárgy ne kerüljön érintkezésbe a készülék fémes részeivel. Ha ez megtörténik, zárlat keletkezhet, és a készülék meghibásodhat.
- Külföldi útja során ne csatlakoztassa a készüléket feszültség-adapterhez (úti átalakító). Ez túlmelegedést vagy egyéb meghibásodást okozhat.
- Az akkumulátor és ez a készülék felforrósodhat a töltés során vagy közvetlenül utána.

Karbantartás

- Ha a készülék beszennyeződik, törölje le egy puha száraz törlőruhával.
- Ha a készülék nagyon beszennyeződik, törölje le egy kis semleges tisztítószert tartalmazó törlőruhával, majd törölje szárazra.
- Ne használjon hígítószert, benzint, szeszt stb., mivel ezek károsítják a készülék felszínét.
- Ha vegyszert tartalmazó törlőruhát használ, nézze meg a felhasználói kézikönyvet.
- Erősen párolgó anyag, például rovarirtó, vagy gumival vagy viniltartalmú termékkel történő tartós érintkezés a berendezés károsodását okozhatja.

Az akkumulátor töltése

1 Csatlakoztassa az akkumulátort (lásd az A ábrát).
Igazítsa az akkumulátor ▼ jelét a töltő ▼ jelével azonos irányba, majd helyezze be a nyíllal jelzett irányban.
Nyomja be az akkumulátort az ábrán jelzett irányban, amíg nem illeszkedik az egységbe.

2 Csatlakoztassa a tápkábelt a készülékhez, majd a fali csatlakozóaljzatba (lásd a B ábrát).
Felgyullad a CHARGE jelzőfény (narancs), és megkezdődik a töltés.
Ha a CHARGE jelzőfény kialszik, a normál feltöltés befejeződött.
A teljes feltöltéshez, amely az akkumulátor szokásosnál hosszabb használatát teszi lehetővé, hagyja az akkumulátort a helyén még egy órát (**teljes feltöltés**).

A töltés állapotát részletesebben a töltés állapotjelző fényével ellenőrizheti.

⬭, ○... Ki, ⬬, ●... Világít

	Töltés állapotjelző-fénye	CHARGE jelzőfény
Közvetlenül az akkumulátor behelyezését követően - 30 %.	⬭ ⬭ ⬭	●
30 % - 60 %	⬬ ⬭ ⬭	●
60 % - 90 %	⬬ ⬬ ⬭	●
90 % - Teljes feltöltés	⬬ ⬬ ⬬	○
Teljes feltöltést követően	⬭ ⬭ ⬭	○

Az akkumulátor levétele

Az akkumulátort a behelyezéssel ellentétes irányba csúsztatva távolítsa el.

Töltésidő

InfoLITHIUM W sorozatú akkumulátor

Akkumulátor	NP-FW50
Teljes feltöltés ideje (Kb.)	220 perc

- Az akkumulátor élettartamáról további tudnivalókat a kamera használati utasításában talál.
- A töltési idő eltérhet az akkumulátor állapotától és a környező hőmérséklettől függően.
- A feltüntetett idők üres akkumulátor töltésére vonatkoznak, amely a kamerában merült le, 25 °C-os környező hőmérsékletet feltételezve.

Feltöltés hőmérséklete
A töltés hőmérsékletet-tartománya 0 °C – 40 °C.
Az akkumulátor maximális hatékonysága érdekében a töltéshez 10 °C – 30 °C hőmérsékletet-tartományt ajánlunk.

Az akkumulátor gyors használata

Az akkumulátort akkor is kiveheti a készülékből és használhatja, ha a töltés még nem fejeződött be. A töltés időtartama azonban hatással van az akkumulátor használati idejére.

Megjegyzések

- Ha a CHARGE jelzőfény nem világít, győződjön meg róla, hogy az akkumulátor biztonságosan be van helyezve a készülékbe.
- Ha teljesen feltöltött akkumulátort helyez be, a CHARGE jelzőfény egyszer felvillan, és kialszik.
- Ha hosszú ideig nem használ egy akkumulátort, a feltöltése a szokásosnál hosszabb időt vehet igénybe.

Ez a készülék az egész világon használható 100 V – 240 V feszültséggel.
Ne használjon elektronikus feszültségtranszformátort, mivel ez meghibásodáshoz vezethet.

Hibaelhárítás

Ha a CHARGE jelzőfény villog, nézze meg az alábbi táblázatot.

A CHARGE jelzőfény kétféleképpen villoghat.

Lassan villog: Ismételten be- és kikapcsol 1,5 másodpercenként
Gyorsan villog: Ismételten be- és kikapcsol 0,15 másodpercenként

Az elvégzendő művelet a CHARGE jelzőfény villogásának a módjától függ.

A CHARGE jelzőfény tartósan lassan villog.

A töltés fel van függesztve. A készülék készenléti állapotban van.
Ha a terem hőmérséklete elhagyja a megfelelő hőmérséklettartományt, a töltés automatikusan leáll.
Amikor a terem hőmérséklete visszatér a megfelelő hőmérséklettartományba, a CHARGE jelzőfény világítani kezd, és a töltés újraindul.
Az akkumulátor töltéséhez 10 °C – 30 °C hőmérsékletet ajánlunk.

A CHARGE jelzőfény tartósan gyorsan villog.

Amikor először tölti az akkumulátort az alábbi feltételek között, a CHARGE jelzőfény gyorsan villoghat.
Ha ez megtörténik, vegye ki az akkumulátort a készülékből, helyezze vissza, és töltse újra.
① Ha az akkumulátor hosszú ideig használaton kívül volt
② Ha az akkumulátor hosszú ideig a kamerában volt tárolva
③ Közvetlenül a vásárlást követően

Ha a CHARGE jelzőfény tartósan gyorsan villog, nézze meg az alábbi táblázatot.

Távolítsa el a töltés alatt álló akkumulátort, és biztonságosan helyezze vissza újra.

A CHARGE jelzőfény újra villog: Helyezzen be egy másik akkumulátort.

A CHARGE jelzőfény világítani kezd, és már nem villog: Ha a CHARGE jelzőfény kialszik a feltöltési idő elteltével, akkor minden rendben van.

A CHARGE jelzőfény újra villog: A készülékkel valami gond van.

A CHARGE jelzőfény világítani kezd, és már nem villog: Ha a CHARGE jelzőfény kialszik a feltöltési idő elteltével, akkor a probléma az elsőként behelyezett akkumulátorral van.

Forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedőjéhez a termékkel, amely a problémát okozhatja.

Műszaki adatok

Névleges bemenet	100 V – 240 V~ 50 Hz/60 Hz 7 VA - 12 VA 6 W
Névleges kimenet	Akkumulátortöltő kivezetés: 8,4 V⎓ 400 mA
Üzemhőmérséklet	0 °C – 40 °C
Tárolási hőmérséklet	−20 °C – +60 °C
Méretek (kb.)	42 mm × 35 mm × 76 mm (sz/ma/mé)
Tömeg	Kb. 60 g

A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

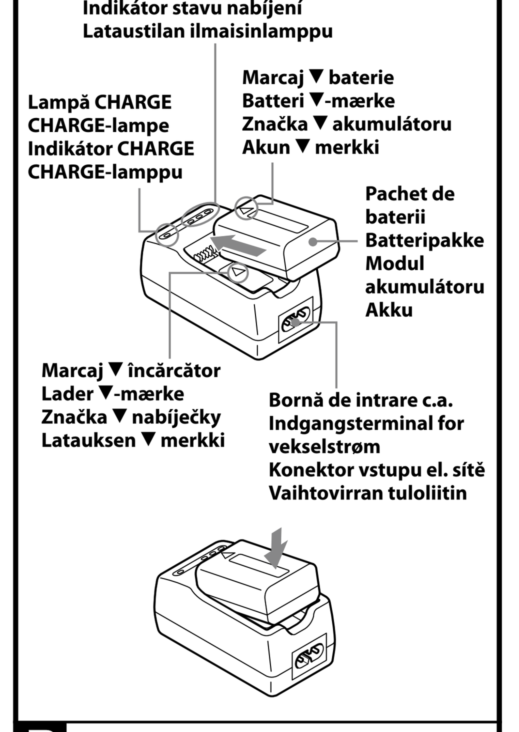
- Încărcătorul de baterie BC-TRW poate fi utilizat doar pentru a încărca un set de baterii InfoLITHIUM™ (seria W).
- Seturile de baterii InfoLITHIUM (seria W) poartă marcajul InfoLITHIUM W.
- Această unitate nu poate fi folosită la încărcarea unui set de baterii nichel-cadmiu sau a unui set de baterii hibride nichel-metal.
- InfoLITHIUM este o marcă comercială a Sony Corporation.

- Batteriladeren BC-TRW kan kun anvendes til at oplade en InfoLITHIUM™-batteripakke (W-serien).
- InfoLITHIUM-batteripakker (W-serien) er udstyret med InfoLITHIUM W-mærket.
- Denne enhed kan ikke anvendes til at oplade en batteripakke af nikkel-cadmium- eller en nikkel-metalhydrid-typen.
- InfoLITHIUM er et varemærke, som ejes af Sony Corporation.

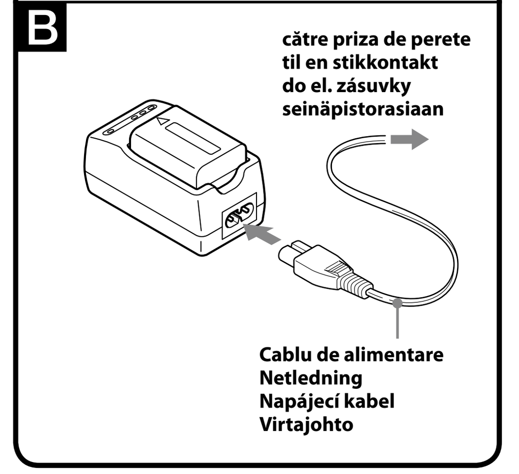
- Nabíječku akumulátoru BC-TRW lze používat pouze k nabíjení modulu akumulátoru InfoLITHIUM™ (řady W).
- Moduly akumulátoru InfoLITHIUM (řady W) disponují značkou InfoLITHIUM W.
- Tuto jednotku nelze použít k nabíjení nikl-kadmiového ani nikl-metalhydridového modulu akumulátoru.
- InfoLITHIUM je ochranná známka společnosti Sony Corporation.

- Akkulaturia BC-TRW voidaan käyttää vain InfoLITHIUM™ akun (W-sarja) lataamiseen.
- InfoLITHIUM-akuissa (W-sarja) on merkki InfoLITHIUM W.
- Tätä laitetta ei voi käyttää lataamaan nikkelikadmiumakkua tai nikkelimetallihydridiakkua.
- InfoLITHIUM on Sony Corporation -yhtiön tavaramerkki.

A



B



Română

Vă mulţumim că aţi achiziţionat kitul de accesorii Sony.

ACC-TRW este prevăzut cu următoarele accesorii:
Set de baterii reîncărcabile (NP-FW50) (1)
Încărcător de baterii (BC-TRW) (1)
Cablu de alimentare c.a. (1)
Documentaţie imprimată

NP-FW50

Specificaţii

Tensiune de ieşire maximă: C.c. 8,4 V / Tensiune de ieşire nominală: C.c. 7,2 V / Capacitate: 7,3 Wh (1.020 mAh) / Temperatură de funcţionare: 0 °C până la 40 °C / Dimensiuni (Aprox.): 31,8 mm × 18,5 mm × 45,0 mm (l/i/a) / Greutate: Aprox. 57 g

Note

Pachetul de baterii încărcate se descarcă treptat chiar şi în timpul neutilizării. Încărcaţi pachetul de baterii înainte de utilizare pentru a nu pierde ocaziile de înregistrare.

BC-TRW

Înainte de a acţiona acest încărcător de baterii, citiţi cu atenţie acest manual şi păstraţi-l pentru consultări ulterioare.

AVERTISMENT

Pentru a reduce pericolul de incendiu sau electrocutare,
1) nu expuneţi unitatea ploii sau umezelii.
2) nu aşezaţi obiecte pline de lichide, precum vazele, pe aparat.
Nu expuneţi bateriile căldurii excesive, precum cea degajată de razele soarelui, foc sau alte surse asemănătoare.

⚠ATENŢIE

- Folosiţi priza de perete din apropiere când utilizaţi unitatea.
  Chiar şi când lampa CHARGE a acestei unităţi este stinsă, alimentarea nu este deconectată. Dacă întâmpinaţi probleme în timpul funcţionării unităţii, scoateţi-o din priza de perete şi deconectaţi alimentarea electrică.
- Nu utilizaţi această unitate într-un loc îngust, cum ar fi cel dintre un perete şi o mobilă.

ATENŢIE

Pachetul nu este deconectat de la sursa de alimentare c.a. (reţea) cât este conectat la priza de perete, chiar şi dacă pachetul propriu-zis a fost oprit.

Acest produs a fost testat şi dovedit conform cu limitele prevăzute în reglementarea CEM pentru utilizarea cablurilor de conexiune mai mici de 3 metri.

<Notă pentru clienţii din ţările care aplică Directivele UE>
Producător: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108- 0075 Japonia
Pentru conformitatea UE a aparatului: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania

Pentru clienţii din Europa

Dezafectarea echipamentelor electrice şi electronice vechi (Se aplică pentru ţările membre ale Uniunii Europene si pentru alte ţări europene cu sisteme de colectare separată)
Acest simbol aplicat pe produs sau pe ambalajul acestuia, indică faptul că acest produs nu trebuie tratat ca pe un deşeu menajer. El trebuie predat punctelor de reciclare a echipamentelor electrice şi electronice. Asigurându-vă că acest produs este dezafectat în mod corect, veţi ajuta la prevenirea posibilelor consecinţe negative asupra mediului şi a sănătăţii umane, dacă produsul ar fi fost dezafectat în mod necorespunzător. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe detalii legate de reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactaţi primăria din oraşul dumneavoastră, serviciul de salubritate local sau magazinul de unde aţi cumpărat produsul.

- Plăcuţa tehnică ce indică tensiunea de funcţionare, consumul de putere etc. se află pe partea de jos.

Note privind utilizarea

Această unitate nu are dotări antipraf, antipicături sau de etanşare.

Garanţia pentru conţinutul înregistrat

Nu este posibilă recompensarea pentru conţinutul înregistrării dacă înregistrarea sau redarea nu se realizează datorită funcţionării incorecte a pachetului de baterii, a încărcătorului de baterii etc.

Locuri în care să nu aşezaţi unitatea

Nu aşezaţi această unitate în niciunul dintre următoarele locuri, fie în scop de utilizare, fie de depozitare. În cazul nerespectării acestei instrucţiuni, pot apărea defecţiuni.
- În lumina directă a soarelui, cum ar fi pe borduri de autovehicul sau lângă aparate de încălzire, deoarece unitatea se poate deforma sau se poate defecta
- În locuri cu vibraţii excesive
- În locuri cu câmpuri electromagnetice puternice sau radiaţii
- În locuri cu mult nisip
  În locuri precum plajele sau alte zone nisipoase sau unde se formează nori de praf, protejaţi această unitate contra nisipului şi prafului. Există un pericol de defectare.

Precauţii privind utilizarea

- Fixaţi ferm pachetul de baterii la această unitate când încărcaţi pachetul de baterii.
- Pentru a proteja pachetul de baterii, scoateţi-l din această unitate când încărcarea a fost încheiată.
- Nu scăpaţi şi nu supuneţi unitatea şocurilor mecanice.
- Ţineţi această unitate la distanţă de televizoare sau receptoare AM.
  Zgomotul produs de această unitate poate perturba funcţionarea televizoarelor sau radiourilor dacă se află în apropierea lor.
- Deconectaţi această unitate de la priza de perete după utilizare. Pentru a deconecta cablul de alimentare electrică, trageţi-l de ştecăr. Nu trageţi niciodată de cablul de alimentare electrică propriu-zis.
- Asiguraţi-vă că niciun obiect metalic nu intră în contact cu componentele metalice ale acestei unităţi. În această situaţie, se poate produce un scurtcircuit, iar unitatea poate suferi defecţiuni.
- Nu conectaţi această unitate la un adaptor de tensiune (adaptor de voiaj) pentru călătoriile în străinătate. Rezultatul poate fi supraîncălzirea sau alte defecţiuni.
- Pachetul de baterii şi această unitate se pot încălzi în timpul sau imediat după reîncărcare.

Întreţinere

- Dacă această unitate se murdăreşte, ştergeţi-o cu o cârpă uscată şi moale.
- Dacă această unitate se murdăreşte puternic, ştergeţi-o cu o cârpă cu puţin dizolvant neutru şi apoi uscaţi-o prin ştergere.
- Nu folosiţi diluanţi, benzen, alcool etc. deoarece ei vor deteriora suprafaţa acestei unităţi.
- Dacă utilizaţi o lavetă de curăţare chimică, consultaţi manualul său de instrucţiuni.
- Dacă utilizaţi un dizolvant volatil, precum un insecticid, sau lăsaţi această unitate în contact cu un produs de cauciuc sau vinil mai mult timp, unitatea poate suferi deteriorări sau defecţiuni.

Pentru a încărca pachetul de baterii

1. **Fixaţi pachetul de baterii (consultaţi ilustraţia A).**
   Aliniaţi marcajul de baterie ▼ în sensul marcajului de încărcător ▼ şi introduceţi-l în sensul săgeţii.
   Apăsaţi pachetul de baterii în direcţia ilustrată până când se află în poziţie orizontală în această unitate.
2. **Conectaţi cablul de alimentare electrică la această unitate şi apoi la o priză de perete (consultaţi ilustraţia B).**
   Lampa CHARGE (portocalie) se aprinde şi începe încărcarea.
   Când lampa CHARGE se stinge, încărcarea normală a luat sfârşit.
   Pentru o încărcare completă, care v-ar permite să utilizaţi pachetul de baterii mai mult timp decât de obicei, lăsaţi pachetul de baterii aproximativ o oră la încărcat (**încărcare completă**).

   Puteţi consulta stadiul încărcării cu lampa de indicare a încărcării.

⬭, ○... Oprit, ⬬, ●... Aprins

	Lampă de indicare a stării încărcării	Lampă CHARGE
Imediat după fixarea pachetului de baterii - 30 %	⬭ ⬭ ⬭	●
30 % - 60 %	⬬ ⬭ ⬭	●
60 % - 90 %	⬬ ⬬ ⬭	●
90 % - încărcare completă	⬬ ⬬ ⬬	○
După încărcarea completă	⬭ ⬭ ⬭	○

Pentru a scoate pachetul de baterii

Scoateţi pachetul de baterii, glisându-l în direcţia opusă celei în care l-aţi fixat.

Durata de încărcare

Pachet de baterii InfoLITHIUM din seria W

Pachetul de bateriiack	NP-FW50
Durata de încărcare completă (Aprox.)	220 min

- Pentru mai multe date privind viaţa utilă a bateriilor, consultaţi manualul de instrucţiuni al camerei.
- Durata de încărcare poate varia în funcţie de starea pachetului de baterii sau de temperatura ambiantă.
- Duratele indicate vizează încărcarea unui pachet de baterii descărcat, care a fost epuizat cu o cameră, folosind această unitate la o temperatură ambiantă de 25 °C.

> **Temperatura de încărcare**
> Domeniul de temperatură pentru încărcare este de 0 °C până la 40 °C.
> Pentru o eficienţă maximă a bateriilor, domeniul de temperatură recomandat la încărcare este de 10 °C până la 30 °C.

Pentru a consuma rapid pachetul de baterii

Puteţi scoate pachetul de baterii din această unitate şi îl puteţi utiliza chiar şi dacă încărcarea nu a luat sfârşit. Cu toate acestea, durata de încărcare afectează durata pe care pachetul de baterii poate fi utilizat.

Note

- Dacă lampa CHARGE nu se aprinde, verificaţi dacă pachetul de baterii este ferm fixat la această unitate.
- Dacă se conectează un pachet de baterii complet încărcat, lampa CHARGE se aprinde o dată şi apoi se stinge.
- Un pachet de baterii care nu a fost utilizat mult timp se poate încărca în mai mult timp ca de obicei.

> Această unitate este compatibilă cu tensiuni de pe întregul glob, în domeniul 100 V - 240 V.
> Nu utilizaţi un transformator de tensiune electronic, deoarece puteţi provoca o defecţiune.

Remedierea problemelor

Când lampa CHARGE se aprinde intermitent, parcurgeţi următorul tabel.

Lampa CHARGE se aprinde intermitent în două moduri.

Intermitent şi lent:	Se aprinde şi se stinge repetat la fiecare 1,5 secunde
Intermitent şi rapid:	Se aprinde şi se stinge repetat la fiecare 0,15 secunde

Măsura care se impune depinde de modul în care lampa CHARGE se aprinde intermitent.

Când lampa CHARGE se aprinde intermitent şi lent
Încărcarea este suspendată. Această unitate este în modul de aşteptare.
Dacă temperatura camerei nu se află în domeniul de temperatură adecvat, încărcarea ia sfârşit automat.
Când temperatura camerei revine în domeniul adecvat, lampa CHARGE se aprinde şi încărcarea este reluată.
Vă recomandăm să încărcaţi pachetul de baterii în intervalul 10 °C - 30 °C.

Când lampa CHARGE se aprinde intermitent şi rapid

> Când încărcaţi pachetul de baterii pentru prima dată în una dintre următoarele situaţii, lampa CHARGE se poate aprinde intermitent şi rapid.
> În această situaţie, scoateţi pachetul de baterii din această unitate, fixaţi-l la loc şi încărcaţi-l din nou.
> ① Când pachetul de baterii este lăsat mult timp la încărcat
> ② Când pachetul de baterii este lăsat mult timp în cameră
> ③ Imediat după achiziţionare

Dacă lampa CHARGE se aprinde intermitent şi rapid, parcurgeţi următorul tabel.

Scoateţi pachetul de baterii în curs de încărcare şi apoi fixaţi ferm acelaşi pachet de baterii din nou.
→ **Lampa CHARGE se aprinde din nou intermitent:** Montaţi un alt pachet de baterii.
→ **Lampa CHARGE se aprinde şi nu mai luminează intermitent:** Dacă lampa CHARGE se stinge deoarece durata de încărcare s-a scurs, nu există nicio problemă.
→ **Lampa CHARGE se aprinde din nou intermitent:** Unitatea are o problemă.
→ **Lampa CHARGE se aprinde şi nu mai luminează intermitent:** Dacă lampa CHARGE se stinge deoarece durata de încărcare s-a scurs, problema este la nivelul primului pachet de baterii.
Luaţi legătura cu cel mai apropiat distribuitor Sony pentru a-l înştiinţa că produsul poate avea o problemă.

Specificaţii

Intrare	100 V - 240 V c.a. 50 Hz/60 Hz 7 VA - 12 VA 6 W
Ieşire	Bornă de încărcare a bateriei: 8,4 V c.c. 400 mA
Temperatură de funcţionare	0 °C - 40 °C
Temperatură de depozitare	–20 °C - +60 °C
Dimensiuni (Aprox.)	42 mm × 35 mm × 76 mm (l/î/a)
Greutate	Aprox. 60 g

Concepţia şi specificaţiile pot fi modificate fără notificare prealabilă.

Dansk

Tak for købet af Sony-tilbehørskit'et.

Det følgende tilbehør følger med til ACC-TRW:
Genopladelig batteripakke (NP-FW50) (1)
Batterilader (BC-TRW) (1)
Netledning (1)
Trykt dokumentation

NP-FW50

Specifikationer

Maksimal udgangsspænding: 8,4 V jævnstrøm/ Nominel udgangsspænding: 7,2 V jævnstrøm / Kapacitet: 7,3 Wh (1.020 mAh) / Driftstemperatur: 0 °C til 40 °C / Mål (ca.): 31,8 mm × 18,5 mm × 45,0 mm (b/h/d) / Vægt: Ca. 57 g

Bemærkninger

Den opladede batteripakke aflades gradvist, selvom du ikke anvender den. Oplad batteripakken inden brug så du ikke går glip af nogen optagemuligheder.

BC-TRW

Inden du anvender denne batterilader, skal du læse denne vejledning omhyggeligt igennem og gemme den af hensyn til fremtidig brug.

ADVARSEL

Af hensyn til risiko for brand eller elektrisk stød må du ikke
1) udsætte enheden for regn eller fugt.
2) stille genstande med væske, f.eks. vaser, på apparatet.
Udsæt ikke batterierne for stærk varme som f.eks. fra solskin, ild eller lignende.

⚠FORSIGTIG

- Brug en stikkontakt i nærheden, når du anvender denne enhed.
  Strømmen er ikke afbrudt, selvom CHARGE-lampen på enheden er slukket. Hvis der opstår et problem under brugen af enheden, skal du tage dens stik ud af stikkontakten for at afbryde strømmen.
- Brug ikke denne enhed på et smalt sted som f.eks. mellem en væg og et møbel.

Dette produkt er blevet testet og fundet i overensstemmelse med de grænser, der er sat i EMC-bestemmelsen for brug af kabler, som er kortere end 3 meter.

<Bemærkning til kunder i lande, hvor EU-direktiverne gælder>
Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
Overensstemmelse med EU lovgivning: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland

Til kunder i Europa

Håndtering af udtjente elektriske og elektroniske produkter (Gælder for den Europæiske Union og andre europæiske lande med separate indsamlingssystemer)
Dette symbol på produktet eller emballagen angiver, at produktet ikke må behandles som husholdningsaffald.
Det skal i stedet indleveres på en genbrugsplads specielt indrettet til modtagelse og oparbejdning af elektriske og elektroniske produkter. Ved at sikre at produktet bortskaffes korrekt, forebygges de eventuelle negative miljø- og sundhedsskadelige påvirkninger, som en ukorrekt affaldshåndtering af produktet kan forårsage. Genindvinding af materialer vil medvirke til at bevare naturens ressourcer. Yderligere information om genindvindingen af dette produkt kan fås hos kommunen, det lokale renovationsselskab eller butikken, hvor produktet blev købt.

- Navnepladen, som angiver driftsspændingen, strømforbruget osv., er placeret i bunden.

Bemærkninger om brug

Denne enhed er ikke lavet til at være støvtæt, stænktæt eller vandtæt.

Garanti for optaget indhold

Der kan ikke kompenseres for indholdet af optagelsen, hvis optagelsen eller afspilningen ikke udføres pga. en funktionsfejl på batteripakken, batteriladeren osv.

Steder, hvor denne enhed ikke skal placeres

Placer ikke denne enhed på nogen af de følgende steder, uanset om den er i brug eller opbevares. Dette kan muligvis medføre en funktionsfejl.
- I direkte sollys som f.eks. på et instrumentbræt eller i nærheden af varmeapparater, da enheden kan blive deformeret, eller der kan opstå funktionsfejl.
- Hvor der er meget vibration
- Hvor der er stærk elektromagnetisme eller stråling
- Hvor der er meget sand
  På steder som f.eks. ved kysten og andre sandede områder hvor der opstår støvskyer, skal du beskytte denne enhed mod sand og støv. Der er risiko for funktionsfejl.

Forholdsregler for brug

- Sæt batteripakken ordentligt ind i denne enhed, når du oplader batteripakken.
- For at beskytte batteripakken skal du fjerne den fra enheden, når opladningen er gennemført.
- Du skal ikke tabe eller påføre denne enhed mekaniske stød.
- Hold denne enhed væk fra fjernsyn eller AM-radiomodtagere.
  Støj fra denne enhed kan muligvis forstyrre et fjernsyn eller en radio, hvis den placeres i nærheden.
- Træk enhedens stik ud af stikkontakten efter brug. For at afbryde netledningen skal du trække den ud, mens du holder i stikket. Træk aldrig i selve netledningen.
- Sørg for at der ikke kommer noget af metal i kontakt med metaldelene på denne enhed. Hvis der gør det, kan der opstå kortslutning, og denne enhed kan blive beskadiget.
- Tilslut ikke denne enhed til en spændingsomformer (rejseadapter) til udenlandsrejser. Dette kan medføre overophedning eller anden funktionsfejl.
- Batteripakken og denne enhed kan blive varm under og umiddelbart efter opladningen.

Vedligeholdelse

- Hvis enheden bliver beskidt, skal den tørres af med en blød, tør klud.
- Hvis denne enhed bliver meget beskidt, skal den tørres af med en klud, som er påført lidt neutralt opløsningsmiddel, hvorefter den skal tørres efter.
- Brug ikke fortyndere, rensebenzin, sprit osv., da de beskadiger overfladen på denne enhed.
- Når du anvender en kemisk rengøringsklud, skal du se i betjeningsvejledningen.
- Brug af et flygtigt opløsningsmiddel som f.eks. et insektmiddel, eller hvis enheden er i kontakt med et gummi- eller vinylprodukt i lang tid, kan muligvis forårsage nedbrydning eller beskadigelse af denne enhed.

Sådan oplades batteripakken

1. **Sæt batteripakken i (Se illustration A).**
   Ret batteriets ▼-mærke ind efter retningen af laderens ▼-mærke, og sæt det ind i pilens retning.
   Tryk batteripakken i den illustrerede retning indtil den sidder plant inde I enheden.
2. **Tilslut netledningen til denne enhed og derefter til en stikkontakt (Se illustration B).**
   CHARGE-lampen (orange) lyser, og opladningen begynder.
   Når CHARGE-lampen slukkes, er opladningen fuldført.
   For at opnå en fuld opladning, så du kan anvende batteripakken længere end normalt, skal du lade batteripakken være i yderligere én time (**fuld opladning**).

   Du kan kontrollere den detaljerede opladningsstatus med indikatorlampen for opladningsstatus.

⬭, ○... Slukket, ⬬, ●... Lyser

	Indikatorlampe for opladningsstatus	CHARGE-lampe
Umiddelbart efter isætning af batteripakken - 30 %	⬭ ⬭ ⬭	●
30 % - 60 %	⬬ ⬭ ⬭	●
60 % - 90 %	⬬ ⬬ ⬭	●
90 % - Fuld opladning	⬬ ⬬ ⬬	○
Efter fuld opladning	⬭ ⬭ ⬭	○

Sådan fjernes batteripakken

Fjern batteripakken ved at skubbe den i den modsatte retning af når du satte den i.

InfoLITHIUM-batteripakke af W-serien

Batteripakke	NP-FW50
Fuld opladningstid (ca.)	220 min

- Se i betjeningsvejledningen til dit kamera for mere om batterilevetiden.
- Opladningstiden kan variere afhængigt af batteripakkens tilstand eller den omgivende temperatur.
- De viste tider gælder for opladning af en tom batteripakke, som er opbrugt med et kamera, ved hjælp af denne enhed og en omgivende temperatur på 25 °C.

> **Opladningstemperatur**
> Temperaturområdet for opladning er på mellem 0 °C og 40 °C.
> For maksimal batterieffektivitet anbefales et temperaturområde for opladning på mellem 10 °C og 30 °C.

Sådan anvendes batteripakken hurtigt

Du kan fjerne batteripakken fra denne enhed og anvende den, selvom opladningen ikke fuldført. Men opladningstiden påvirker den tid, som batteripakken kan anvendes.

Bemærkninger

- Hvis CHARGE-lampen ikke lyser, skal du kontrollere om batteripakken er sat ordentligt ind i enheden.
- Når der sættes en fuldt opladet batteripakke i, lyser CHARGE-lampen én gang, hvorefter den slukkes.
- En batteripakke, som ikke er blevet brugt i lang tid, behøver muligvis længere tid end normalt for at oplade.

> Denne enhed understøtter spændinger verden over på mellem 100 V og 240 V.
> Brug ikke en elektronisk spændingsomformer, da dette muligvis kan medføre funktionsfejl.

Fejlfinding

Når CHARGE-lampen blinker, skal du kontrollere vha. det følgende skema.

CHARGE-lampen blinker på to måder.

Blinker langsomt:	Fortsætter med at tænde og slukke hvert 1,5 sekund.
Blinker hurtigt:	Fortsætter med at tænde og slukke hvert 0,15 sekund.

Den afhjælpning, som skal udføres, afhænger af måden CHARGE-lampen blinker på.

Når CHARGE-lampen fortsætter med at blinke langsomt
Opladning er sat på pause. Denne enhed er i standbytilstand.
Hvis rumtemperaturen er uden for det passende temperaturområde, stopper opladningen automatisk.
Når rumtemperaturen vender tilbage til det passende område, lyser CHARGE-lampen, og opladningen starter igen.
Vi anbefaler, at batteripakken oplades mellem 10 °C og 30 °C.

Når CHARGE-lampen fortsætter med at blinke hurtigt

> Når batteripakken oplades for første gang i én af de følgende situationer, blinker CHARGE-lampen muligvis hurtigt.
> Hvis dette sker, skal du fjerne batteripakken fra denne enhed, sætte den i igen, og så oplade den igen.
> ① Når batteripakken efterlades i lang tid
> ② Når batteripakken efterlades siddende i kameraet i lang tid
> ③ Straks efter anskaffelsen

Hvis CHARGE-lampen fortsætter med at blinke hurtigt, skal du kontrollere det vha. det følgende skema.

Fjern den batteripakke som er ved at blive opladet, og sæt derefter den samme batteripakke ordentligt i igen.
→ **CHARGE-lampen blinker igen:** Sæt en anden batteripakke i.
→ **CHARGE-lampen lyser og blinker ikke igen:** Hvis CHARGE-lampen slukker pga., at opladningstiden er forløbet, er der ikke noget problem.
→ **CHARGE-lampen blinker igen:** Der er et problem med denne enhed.
→ **CHARGE-lampen lyser og blinker ikke igen:** Hvis CHARGE-lampen slukker pga., at opladningstiden er forløbet, er der et problem med den batteripakke, som blev sat i først.
Kontakt venligst din nærmeste Sony-forhandler angående det produkt, som muligvis har et problem.

Specifikationer

Indgang	100 V - 240 V vekselstrøm 50 Hz/60 Hz 7 VA - 12 VA 6 W
Udgang	Batteriopladningsterminal: 8,4 V jævnstrøm 400 mA
Driftstemperatur	0 °C til 40 °C
Opbevaringstemperatur	–20 °C til +60 °C
Mål (ca.)	42 mm × 35 mm × 76 mm (b/h/d)
Vægt	Ca. 60 g

Ret til ændring af design og tekniske data uden varsel forbeholdes.

Česky

Děkujeme vám za zakoupení sady příslušenství Sony.

Výrobek ACC-TRW je dodáván s tímto příslušenstvím:
Modul akumulátoru (NP-FW50) (1)
Nabíječka akumulátoru (BC-TRW) (1)
Napájecí kabel (kabel el. sítě) (1)
Sada tištěné dokumentace

NP-FW50

Technické údaje

Maximální výstupní napětí: 8,4 V⎓ / Jmenovité výstupní napětí: 7,2 V⎓ / Kapacita: 7,3 Wh (1 020 mAh) / Provozní teplota: 0 °C až 40 °C / Rozměry (přibl.): 31,8 mm × 18,5 mm × 45,0 mm (š/v/h) / Hmotnost: Přibl. 57 g

Poznámky

Nabitý modul akumulátoru se časem sám vybíjí, i když není používán. Před použitím modul akumulátoru nabijte, abyste nepřišli o žádné příležitosti k záznamu.

BC-TRW

Před použitím této nabíječky akumulátoru si důkladně přečtěte tuto příručku a uschovejte ji pro budoucí potřebu.

VAROVÁNÍ

Za účelem vyloučení rizika požáru nebo úrazu elektrickým proudem
1) nevystavujte přístroj dešti ani vlhkosti,
2) nepokládejte na přístroj předměty naplněné kapalinami, jako jsou vázy
Nevystavujte akumulátor přílišnému horku, jako je sluneční záření, oheň apod.

⚠UPOZORNĚNÍ

- K napájení této jednotky použijte nejbližší el. zásuvku ve zdi.
  Napájení není odpojeno ani tehdy, když indikátor CHARGE této jednotky nesvítí. Dojde-li k problému během provozu této jednotky, odpojte napájení vytažením její zástrčky z el. zásuvky ve zdi.
- Nepoužívejte tuto jednotku v úzkém prostoru, např. mezi stěnou a nábytkem.

Tento výrobek byl testován a shledán jako splňující limity stanovené ve směrnici EMC pro použití spojovacích kabelů kratších než 3 metry.

<Upozornění pro zákazníky v zemích, na které se vztahují směrnice ES>
Výrobce: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko
Pro technické požadavky dle směrnic EU: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, SRN

Pro zákazníky v Evropě

Likvidace nepotřebného elektrického a elektronického zařízení (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)
Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Je nutné ho odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete ochránit přírodní zdroje.
Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního obecního úřadu, podniku pro likvidaci domovních odpadů nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

- Na spodní straně nabíječky se nachází typový štítek s údaji o provozním napětí, příkonu atd.

Poznámky k použití

Tato jednotka není odolná proti prachu, postříkání vodou ani ponoření do vody.

Záruka za nahraný obsah

Za obsah záznamu nelze poskytnout kompenzaci, nedojde-li k jeho nahrání či přehrání kvůli chybné funkci modulu akumulátoru, nabíječky akumulátoru atd.

Nevhodná místa pro tuto jednotku

Neumísťujte tuto jednotku na žádné z následujících míst při použití ani při skladování. Jinak zřejmě dojde k chybné funkci.
- Na přímé sluneční záření, např. na palubní desky či v blízkosti topení, jinak zřejmě dojde k deformaci nebo chybné funkci této jednotky
- Místo vystavené nadměrným vibracím
- Místo vystavené silnému elektromagnetickému poli nebo rádiovému záření
- Místo s nadměrným množstvím písku
  Chraňte tuto jednotku před pískem a prachem v místech, jako je pobřeží moře a jiné písčité oblasti, nebo kde se zvedají oblaka prachu. Jinak existuje riziko chybné funkce.

Bezpečnostní opatření pro použití

- Při nabíjení modulu akumulátoru jej řádně nasaďte do této jednotky.
- Pro ochranu modulu akumulátoru jej po dokončení nabíjení vyjměte z této jednotky.
- Nevystavte tuto jednotku pádu ani mechanickému nárazu.
- Nepřibližujte tuto jednotku k televizním či rozhlasovým přijímačům.
  Jinak dojde k příjmu šumu této jednotky v televizoru nebo rádiu.
- Po použití této jednotky ji odpojte z el. zásuvky. Při odpojování napájecího kabelu (kabelu el. sítě) jej uchopte za zástrčku. Nikdy netahejte za samotný napájecí kabel (kabel el. sítě).
- Zajistěte, aby nepřišlo nic kovového do styku s kovovými částmi této jednotky. Jinak může dojít ke zkratu a k poškození této jednotky.
- Nepřipojujte tuto jednotku k napěťovému adaptéru (cestovnímu měniči napětí) při cestách do zahraničí. Mohlo by dojít k přehřátí nebo jiné chybné funkci.
- Modul akumulátoru a tato jednotka se mohou zahřát během nabíjení nebo bezprostředně po něm.

Údržba

- Při znečištění této jednotky ji otřete měkkým suchým hadříkem.
- Při silném znečištění této jednotky ji otřete hadříkem s trochou neutrálního rozpouštědla a pak ji dosucha otřete.
- Nepoužívejte ředidla, benzín, alkohol atd., protože dojde k poškození povrchu této jednotky.
- Při použití chemického čisticího hadříku viz jeho návod k obsluze.
- Použití těkavých rozpouštědel, jako je insekticid, nebo dlouhodobý kontakt této jednotky s pryžovým či vinylovým výrobkem může způsobit degradaci nebo poškození této jednotky.

Nabití modulu akumulátoru

1. **Nasaďte blok akumulátorů (viz obrázek A).**
   Zarovnejte značku ▼ na akumulátoru ve směru značky ▼ na nabíječce a vložte jej ve směru šipky.
   Stiskněte modul akumulátoru ve směru na obrázku, dokud nebude rovně uvnitř této jednotky.
2. **Zapojte napájecí kabel (kabel el. sítě) do této jednotky a pak do el. zásuvky (viz obrázek B).**
   Indikátor CHARGE (oranžový) se rozsvítí a začne nabíjení.
   Když indikátor CHARGE zhasne, je normální nabíjení dokončeno.
   Pro plné nabití, které umožňuje používat modul akumulátoru déle než obvykle, nechte modul akumulátoru v nabíječce ještě cca jednu hodinu (**Plné nabití**).

   Pomocí indikátoru stavu nabíjení lze zkontrolovat stav nabíjení.

⬭, ○... Vypnuto, ⬬, ●... Svítí

	Indikátor stavu nabíjení	Indikátor CHARGE
Ihned po nasazení modulu akumulátoru - 30 %	⬭ ⬭ ⬭	●
30 % - 60 %	⬬ ⬭ ⬭	●
60 % - 90 %	⬬ ⬬ ⬭	●
90 % - plné nabití	⬬ ⬬ ⬬	○
Po plném nabití	⬭ ⬭ ⬭	○

Vyjmutí modulu akumulátoru

Vyjměte modul akumulátoru vysunutím v opačném směru než při jeho nasazení.

Modul akumulátoru InfoLITHIUM řady W

Modul akumulátoru	NP-FW50
Doba plného nabíjení (přibl.)	220 min

- Další informace o životnosti akumulátoru viz návod k obsluze daného fotoaparátu.
- Doba nabíjení se může lišit v závislosti na stavu modulu akumulátoru nebo okolní teplotě.
- Uvedené doby platí pro nabití vybitého modulu akumulátoru, který byl zcela vyčerpán fotoaparátem, pomocí této jednotky při okolní teplotě 25 °C.

> **Teplota nabíjení**
> Teplotní rozsah pro nabíjení je 0 °C až 40 °C.
> Pro maximální účinnost modulu akumulátoru je doporučený teplotní rozsah pro nabíjení 10 °C až 30 °C.

Rychlé použití modulu akumulátoru

Modul akumulátoru lze z této jednotky vyjmout a použít, aniž by bylo dokončeno nabíjení. Nicméně doba nabíjení ovlivní i dobu, po kterou může být modul akumulátoru používán.

Poznámky

- Pokud se indikátor CHARGE nerozsvítí, ověřte řádné nasazení modulu akumulátoru na tuto jednotku.
- Je-li nasazen plně nabitý modul akumulátoru, indikátor CHARGE se jednou rozsvítí a pak zhasne.
- Nabití modulu akumulátoru, který nebyl delší dobu používán, může trvat déle než obvykle.

> Tato jednotka podporuje celosvětová napětí 100 V až 240 V.
> Nepoužívejte elektronický transformátor, protože může dojít k chybné funkci.

Odstraňování problémů

Když indikátor CHARGE bliká, projděte následující diagram.

Indikátor CHARGE bliká dvěma způsoby.

Pomalé blikání:	Svítí a zhasne opakovaně každé 1,5 sekundy
Rychlé blikání:	Svítí a zhasne opakovaně každé 0,15 sekundy

Nápravné opatření závisí na způsobu blikání indikátoru CHARGE.

Když indikátor CHARGE neustále pomalu bliká
Nabíjení je pozastaveno. Tato jednotka je v pohotovostním stavu.
Je-li teplota v místnosti mimo vhodný rozsah teplot, nabíjení se automaticky zastaví.
Po návratu teploty v místnosti do vhodného rozsahu se rozsvítí indikátor CHARGE a nabíjení se znovu spustí.
Modul akumulátoru doporučujeme nabíjet při 10 °C až 30 °C.

Když indikátor CHARGE neustále rychle bliká

> Indikátor CHARGE může rychle blikat při prvním nabíjení modulu akumulátoru v některé z následujících situací.
> Pokud k tomu dojde, vyjměte modul akumulátoru z této jednotky
> a znovu jej nasaďte a nabíjejte.
> ① Když je modul akumulátor dlouhou dobu nevyužit
> ② Když je modul akumulátoru dlouhou dobu vložen ve fotoaparátu
> ③ Ihned po zakoupení

Pokud indikátor CHARGE neustále rychle bliká, projděte následující diagram.

Vyjměte modul akumulátoru, který je nabíjen, a pak jej znovu řádně nasaďte do této jednotky.
→ **Indikátor CHARGE opět bliká:** Nasaďte jiný modul akumulátoru.
→ **Indikátor CHARGE se rozsvítí a už znovu neblíká:** Pokud indikátor CHARGE zhasne, protože proběhla doba nabíjení, nejde o žádný problém.
→ **Indikátor CHARGE opět bliká:** Problém je v této jednotce.
→ **Indikátor CHARGE se rozsvítí a už znovu neblíká:** Pokud indikátor CHARGE zhasne, protože proběhla doba nabíjení, je problém v prvně nasazeném modulu akumulátoru.
Obraťte se na nejbližšího prodejce Sony v souvislosti s výrobkem, který může mít nějaký problém.

Technické údaje

Jmenovitý vstup	100 V - 240 V~ 50 Hz/60 Hz 7 VA - 12 VA, 6 W
Jmenovitý výstup	Kontakty nabíjení akumulátoru: 8,4 V⎓, 400 mA
Provozní teplota	0 °C až 40 °C
Skladovací teplota	–20 °C až +60 °C
Rozměry (přibl.)	42 mm × 35 mm × 76 mm (š/v/h)
Hmotnost	Přibl. 60 g

Změna vzhledu a technických údajů je vyhrazena bez předchozího upozornění.

Suomi

Kiitämme tämän Sony-varustepakkauksen hankinnasta.

Seuraavat varusteet on toimitettu ACC-TRW:n mukana:
Ladattava akku (NP-FW50) (1)
Akkulaturi (BC-TRW) (1)
Vaihtovirtajohto (verkkojohto) (1)
Painetut asiakirjat

NP-FW50

Tekniset tiedot

Suurin mahdollinen lähtöjännite: Tasavirta 8,4 V / Nimellinen lähtöjännite: Tasavirta 7,2 V / Kapasiteetti: 7,3 Wh (1 020 mAh) / Käyttölämpötila: 0 °C – 40 °C / Mitat (noin) 31,8 mm × 18,5 mm × 45,0 mm (l/k/s)/Paino: Noin 57 g

Huomautuksia

Ladattu akku purkautuu vähitellen vaikka sitä ei käytetä. Lataa akku ennen käyttöä, jotta et menetä yhtäkään tallennustilaisuutta.

BC-TRW

Pyydämme lukemaan nämä käyttöohjeet ennen akkulaturin käytön aloittamista ja säilyttämään ohjeet tallessa mahdollista tulevaa tarvetta varten.

VAROITUS

Pienennä tulipalon ja sähköiskun vaaraa:
1) Suojaa laite sateelta ja kosteudelta.
2) Älä aseta laitteen päälle nestettä sisältäviä esineitä, kuten vaaseja.
Älä saata paristoja alttiiksi huomattavalle kuumuudelle kuten auringonpaisteelle, avotulelle tms.

⚠HUOMAUTUS

- Käytä lähellä sijaitsevaa pistorasiaa (seinäpistorasiaa), kun käytät tätä laitetta.
  Myös kun laitteen CHARGE-lamppu on sammunut, virta ei ole katkennut kokonaan. Jos laitteen käytössä esiintyy ongelmia, kytke se irti pistorasiasta (seinäpistorasiasta) virran katkaisemiseksi.
- Älä käytä tätä laitetta ahtaassa paikassa kuten seinän ja huonekalun välissä.

Tämä tuote on testattu ja se on todettu yhteensopivaksi EMC-direktiivissä määritettyjen raja-arvojen kanssa käytettäessä alle 3 metriä pitkiä kaapeleita.

<Ilmoitus EU-maiden asiakkaille>
Valmistaja: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japani
EU vaatimusten mukaisuus: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Saksa

Euroopassa oleville asiakkaille

Käytöstä poistettujen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittäminen (koskee Euroopan yhteisön ja muiden Euroopan maiden jätehuoltoa)
Tämä laitteeseen tai sen pakkaukseen merkitty symboli tarkoittaa, että laitetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan laite on toimitettava sähkö ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräys- ja kierrätyspisteeseen.
Varmistamalla, että tämä laite hävitetään asianmukaisesti, voit auttaa estämään mahdollisia ympäristö- ja terveyshaittoja, joita muuten voi aiheutua laitteen epäasianmukaisesta käsittelystä. Materiaalien kierrätys säästää luonnonvaroja. Lisätietoja laitteen käsittelystä, talteenotosta ja kierrätyksestä on saatavilla paikallisilta ympäristöviranomaisilta, jätehuoltokeskuksesta tai liikkeestä, josta laite on ostettu.

- Käyttöjännitteen, virrankulutuksen ym. tiedot osoittava arvokyltti sijaitsee laitteen pohjassa.

Huomautuksia käytöstä

Tämä laite ei ole pölytiivis, roisketiivis eikä vesitiivis.

Tallennetun sisällön takuu

Tallennettua sisältöä ei korvata, jos tallennusta tai toistoa ei voi suorittaa johtuen akussa, akkulaturissa tms. olevasta viasta.

Mihin laitetta ei tule sijoittaa

Laitetta ei saa käyttää eikä säilyttää seuraavanlaisissa paikoissa. Käyttö tällaisissa paikoissa saattaa aiheuttaa vikatoimintoja.
- Suorassa auringonpaisteessa kuten ajoneuvon kojelaudalla tai lämmittimen lähellä, koska laitteen pinnat saattavat vääristyä tai laite voi mennä epäkuntoon
- Paikoissa, joissa on voimakasta tärinää
- Paikoissa, joissa on sähkömagneettisuutta tai säteilyä
- Paikoissa, joissa on paljon hiekkaa
  Paikoissa, kuten rannoilla tai muissa paikoissa, joissa on hiekkaa tai joissa saattaa muodostua pölypilviä, tämä laite on suojattava hiekalta ja pölyltä. On olemassa vaara, että laite menee epäkuntoon.

Huomattava käytössä

- Akkuliitin saattaa vahingoittua, jos akkua ei kiinnitetä oikein.
- Akun suojaamiseksi se tulee irrottaa tästä laitteesta, kun lataus on suoritettu.
- Älä pudota äläkä kolhi tätä laitetta.
- Pidä tämä laite poissa TV:n ja AM-vastaanottimien läheisyydestä.
  Tämän laitteen synnyttämä kohina saattaa häiritä TV:n tai radion lähetystä, jos laitteet sijaitsevat lähekkäin.
- Kytke tämä laite irti seinäpistorasiasta käytön jälkeen. Irrota virtajohto (verkkojohto) ottamalla kiinni pistokkeesta. Älä koskaan vedä virtajohdosta (verkkojohdosta).
- Varo ettei mikään metalli pääse koskettamaan tämän laitteen metalliosia. Jos kosketus pääsee syntymään, seurauksena saattaa olla oikosulku ja tämä laite saattaa vahingoittua.
- Älä liitä tätä laitetta jännitesovittimeen (matkamuuntimeen), kun matkustat ulkomailla. Tämä saattaa aiheuttaa ylikuumenemista tai muita vikatoimintoja.
- Akku ja tämä laite saattavat lämmetä latauksen aikana tai heti sen jälkeen.

Hoito

- Jos laite likaantuu, pyyhi se pehmeällä, kuivalla kankaalla.
- Jos laite on hyvin likainen, pyyhi se neutraaliin pesuaineeseen kostutetulla kankaalla ja pyyhi lopuksi kuivaksi.
- Älä käytä tinneriä, bensiiniä, alkoholia tms., koska tällaiset aineet vahingoittavat tämän laitteen pintaa.
- Jos käytetään kemiallisesti käsiteltyä puhdistusliinaa, lue sen käyttöohjeet.
- Herkästi syttyvien aineiden kuten hyönteismyrkkyjen käyttö tai tämän laitteen pitäminen kosketuksissa kumi- tai muovilaitteeseen pitkän aikaa saattaa vahingoittaa laitetta.

Akun lataaminen

1. **Kiinnitä akku (katso kuvaa A).**
   Kohdista akun ▼ merkki laturin ▼ merkin suuntaan ja pane se paikalleen nuolen suuntaan.
   Paina akkua kuvassa näytettyyn suuntaan, kunnes se on litteänä tämän laitteen sisällä.
2. **Liitä virtajohto (verkkojohto) tähän laitteeseen ja sitten seinäpistorasiaan (katso kuvaa B).**
   CHARGE-lamppu (oranssi) syttyy ja lataus alkaa.
   Kun CHARGE -lamppu sammuu, normaali lataus on suoritettu.
   Jos halutaan täysi lataus, jolloin akkua voidaan käyttää tavallista kauemmin, anna akun olla paikallaan vielä tunnin verran (**täysi lataus**).

   Tarkempi lataustila voidaan tarkistaa lataustilan ilmaisinlampusta.

⬭, ○... Pois päältä, ⬬, ●... Palaa

	Lataustilan ilmaisinlamppu	CHARGE-lamppu
Heti akun kiinnittämisen jälkeen - 30 %	⬭ ⬭ ⬭	●
30 % - 60 %	⬬ ⬭ ⬭	●
60 % - 90 %	⬬ ⬬ ⬭	●
90 % - täysi lataus	⬬ ⬬ ⬬	○
Täyden latauksen jälkeen	⬭ ⬭ ⬭	○

Akun irrottaminen

Irrota akku siirtämällä sitä päinvastaiseen suuntaan kuin akkua kiinnitettäessä.

InfoLITHIUM akku, W-sarja

Akku	NP-FW50
Täyden latauksen aika (noin)	220 min

- Katso kamerasi käyttöohjeista lisätietoja akun käyttöiästä.
- Latausaika saattaa olla erilainen riippuen akun tilasta tai ympäristön lämpötilasta.
- Näytetyt ajat ovat aikoja, jotka tarvitaan lataamaan tyhjä akku, joka on purkautunut kamerassa käytettäessä tätä laitetta ympäristön lämpötilassa 25 °C.

> **Latauslämpötila**
> Latauksen lämpötila-ala on 0 °C - 40 °C.
> Jotta akkuteho olisi mahdollisimman hyvä, suositellaan lataamista lämpötilassa 10 °C - 30 °C.

Akun nopea käyttö

Akku voidaan irrottaa tästä laitteesta ja käyttää vaikka lataus ei olisi vielä loppunutkaan. Akun käyttöaika riippuu kuitenkin latausajasta.

Huomautuksia

- Jos CHARGE-lamppu ei syty, tarkista onko akku kiinnitetty lujasti tähän laitteeseen.
- Kun asennetaan kokonaan ladattu akku, CHARGE-lamppu syttyy kerran ja sammuu sitten.
- Kauan käyttämättömänä olleen akun lataaminen saattaa kestää normaalia kauemmin.

> Tämä laite tukee maailmanlaajuista jännitettä 100 V - 240 V.
> Älä käytä sähköistä jännitemuuntajaa, sillä se saattaa aiheuttaa vikatoimintoja.

Vianetsintä

Kun CHARGE-lamppu vilkkuu, tarkista seuraavat seikat.

CHARGE-lamppu vilkkuu kahdella eri tavalla.

Vilkkuu hitaasti:	Syttyy ja sammuu toistuvasti noin joka 1,5 sekunti
Vilkkuu nopeasti:	Syttyy ja sammuu toistuvasti noin joka 0,15 sekunti

Tarvittava toimenpide riippuu CHARGE-lampun vilkuntatavasta.

Kun CHARGE-lamppu vilkkuu hitaasti
Lataus on tauolla. Tämä laite on valmiustilassa.
Jos huoneen lämpötila ei ole sallitun lämpötila-alan rajoissa, lataus loppuu automaattisesti.
Kun huoneen lämpötila palautuu sallitulle alalle, CHARGE-lamppu syttyy ja lataus käynnistyy uudelleen.
Suosittelemme akun lataamista lämpötilassa 10 °C - 30 °C.

Kun CHARGE-lamppu vilkkuu nopeasti

> Kun akkua ladataan ensimmäistä kertaa joissakin seuraavista tilanteista, CHARGE-lamppu saattaa vilkkua nopeasti.
> Jos näin käy, ota akku pois tästä laitteesta, kiinnitä se uudelleen ja lataa vielä kerran.
> ① Kun akku on ollut käyttämättömänä pitkän aikaa.
> ② Kun akku on ollut asennettuna kameraan pitkän aikaa.
> ③ Heti ostamisen jälkeen

Kun CHARGE-lamppu vilkkuu nopeasti, tarkista seuraavat seikat.

Irrota ladattava akku ja kiinnitä se sitten lujasti paikalleen uudelleen.
→ **CHARGE-lamppu vilkkuu taas:** Aseta paikalleen toinen akku.
→ **CHARGE-lamppu syttyy eikä vilku enää:** Jos CHARGE-lamppu sammuu, koska latausaika on kulunut umpeen, ongelmaa ei ole.
→ **CHARGE-lamppu vilkkuu taas:** Ongelma on tässä laitteessa.
→ **CHARGE-lamppu syttyy eikä vilku enää:** Jos CHARGE-lamppu sammuu, koska latausaika on kulunut umpeen, ongelma on ensin asetetussa akussa.
Ota yhteys lähimpään Sony-liikkeeseen ja kysy tietoja laitteesta, jossa mahdollisesti on jokin vika.

Tekniset tiedot

Tuloarvo	100 V - 240 V vaihtovirtaa 50 Hz/60 Hz 7 VA - 12 VA 6 W
Lähtöarvo	Akun latausliitin: 8,4 V tasavirtaa 400 mA
Käyttölämpötila	0 °C - 40 °C
Säilytyslämpötila	–20 °C - +60 °C
Mitat (noin)	42 mm × 35 mm × 76 mm (l/k/s)
Paino	Noin 60 g

Ulkoasua ja teknisiä ominaisuuksia saatetaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.